

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

批示摘錄

Extracto de despacho

透過行政長官辦公室主任二零一六年八月八日批示：

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 8 de Agosto de 2016:

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款的規定及按照第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的合同第三條款，自下述日期起生效：

O pessoal abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir das datas a seguir indicadas:

行政任用合同

Contrato administrativo de provimento

蘇偉能，自二零一六年八月三十一日晉階至第二職階二等技術員，薪俸點370點。

Sou Wai Nang, progride para técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, a partir de 31 de Agosto de 2016.

不具期限的行政任用合同

Contrato administrativo de provimento sem termo

馮惠琴及梅詠思，自二零一六年九月三日晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點。

Fong Wai Kam e Mui Weng Si, progridem para adjuntas-técnicas de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, a partir de 3 de Setembro de 2016.

二零一六年八月二十五日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 25 de Agosto de 2016.
— A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

行政法務司司長辦公室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

第 10/2016 號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 10/2016

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.^o da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.^o 1 do artigo 2.^o e do artigo 7.^o, ambos do Regulamento Administrativo n.^o 6/1999, conjugados com os n.^{os} 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.^o 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“廣裕建築工程有限公司”簽署《重整祐漢第四街兒童遊樂及休憩區工程合同》。

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Obra de reconstrução de zona para criança e de lazer na Rua Quatro do Bairro Iao Hon», a celebrar com a «Companhia de Construção e Engenharia Kwong Yu, Lda.».

二零一六年八月三十日

行政法務司司長 陳海帆

30 de Agosto de 2016.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

二零一六年八月三十一日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 31 de Agosto de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

保安司司長辦公室**第 146/2016 號保安司司長批示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第111/2014號行政命令第一款的規定及參照六月一日第128/98/M號訓令第三條第三款的規定，作出本批示：

經聽取司法暨紀律委員會之意見，以及遵守其他的法定程序；

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百五十三條第三款、第四款及第五款的規定，本人現委任下列高級職程的警官/消防官修讀同一條所指的指揮及領導課程，開課日期為二零一六年九月十四日：

隸屬治安警察局：

警務總長 編號143880 李璧瑩；
 警務總長 編號109960 伍素萍；
 警務總長 編號110960 劉運嫦；
 警務總長 編號171891 梁漢新；
 副警務總長 編號163881 黃偉鴻；
 副警務總長 編號101961 梁慶康。

隸屬消防局：

副消防總長 編號403971 黃偉源。

二零一六年八月二十九日

保安司司長 黃少澤

二零一六年八月二十九日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

社會文化司司長辦公室**第 99/2016 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“布法蘭土木工程有限

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 146/2016**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, com referência ao n.º 3 do artigo 3.º da Portaria n.º 128/98/M, de 1 de Junho, o Secretário para a Segurança manda:

Ouvido o Conselho de Justiça e Disciplina e cumpridas as demais formalidades legais;

Nomeio, nos termos do artigo 153.º, n.ºs 3, 4 e 5 do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, os seguintes oficiais das carreiras superiores para frequentar o Curso de Comando e Direcção a ministrar na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, com início em 14 de Setembro de 2016, a que se refere o mesmo artigo:

Do Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Intendente n.º 143 880, Lei Pek Ieng;
 Intendente n.º 109 960, Ng Sou Peng;
 Intendente n.º 110 960, Lao Wan Seong;
 Intendente n.º 171 891, Leong Hon San;
 Subintendente n.º 163 881, Vong Vai Hong;
 Subintendente n.º 101 961, Leong Heng Hong.

Do Corpo de Bombeiros:

Chefe-ajudante n.º 403 971, Wong Wai Un.

29 de Agosto de 2016.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 29 de Agosto de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 99/2016**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e no artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários

公司”簽訂澳門大學——機電及實驗室裝修工程駐工地監察顧問及質量控制服務的合同。

二零一六年八月二十六日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一六年八月三十日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 惠程勇

para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato a celebrar com a empresa «Fernando Cardoso Botelho – FCB – Gabinete de Engenharia, Limitada», relativo à prestação de serviços de consultadoria — fiscalização residente e de serviços de controlo de qualidade, para as obras de engenharia electromecânica e de acabamento de laboratórios da Universidade de Macau.

26 de Agosto de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 30 de Agosto de 2016. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Wai Cheng Iong*.

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零一六年八月三十一日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第十二條、第二十八條及第二十九條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，陳紹軒擔任培訓及傳播處處長的定期委任，自二零一六年九月一日起續期一年。

二零一六年九月一日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 31 de Agosto de 2016:

Chan Sio Hin — renovada a comissão de serviço, por um ano, como chefe da Divisão de Formação e Comunicação, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 12.º, 28.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Gabinete do Comissário da Auditoria, 1 de Setembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年八月十二日所作的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條及第33/2002號行政法規第四條第三款的規定，海關關員編制首席關員巫冰琦，編號10980，由二零一六年八月二十四日起以派駐方式在保安協調辦公室工作，為期一年。

二零一六年八月二十九日於海關

副關長 冼栢球

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Agosto de 2016:

Mou Peng Kei, verificadora de principal alfandegária n.º 10 980, do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega — exerce funções no Gabinete Coordenador de Segurança, em regime de destacamento, pelo prazo de um ano, nos termos dos artigos 33.º do ETAPM, vigente, e 4.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 33/2002, a partir de 24 de Agosto de 2016.

Serviços de Alfândega, aos 29 de Agosto de 2016. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

立法會輔助部門**議決摘錄**

立法會執行委員會於二零一六年八月十二日議決如下：

陳家偉——根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律第九條第一款(二)項及第三十六條、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條規定，並維持先前有關委任的依據，在本會輔助部門擔任人力資源暨財政處處長的定期委任續期一年，自二零一六年十一月三日起生效。

黎建明——根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律第九條第一款(二)項及第三十六條、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條規定，並維持先前有關委任的依據，在本會輔助部門擔任資訊暨圖書管理處處長的定期委任續期一年，自二零一六年十一月三日起生效。

譚妙梨——為經濟局編制內第二職階顧問高級技術員，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，延長徵用該人員於本會輔助部門擔任第一職階首席顧問高級技術員，為期一年，自二零一六年十月七日起生效。

二零一六年八月二十四日於立法會輔助部門

代秘書長 潘錦屏

檢察長辦公室**批示摘錄**

摘錄自檢察長於二零一六年七月二十七日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用博彩監察協調局編制內人員鄭志展在本辦公室擔任第一職階顧問督察，自二零一六年九月一日起，為期一年。

摘錄自辦公室主任於二零一六年八月二十六日的批示：

李社宏——根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年八月二日起晉階為第七職階輕型車輛司機。

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Extractos de deliberações**

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 12 de Agosto de 2016:

Chan Ka Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Recursos Humanos e Finanças destes Serviços, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, alínea 2), e 36.º da Lei n.º 11/2000, alterados pela Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015, em conjugação com disposto nos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 3 de Novembro de 2016.

Lai Kin Meng André — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão Informática e Bibliotecária destes Serviços, nos termos dos artigos 9.º, n.º 1, alínea 2), e 36.º da Lei n.º 11/2000, alterados pela Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015, em conjugação com disposto nos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 3 de Novembro de 2016.

Tam Mio Lei, técnica superior assessora, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 7 de Outubro de 2016.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 24 de Agosto de 2016. — A Secretária-Geral, substituta, Pun Kam Peng.

GABINETE DO PROCURADOR**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 27 de Julho de 2016:

Chiang Chi Ching, do quadro do pessoal da DICJ — requisitado, pelo período de um ano, como inspector assessor, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despachos da chefe deste Gabinete, de 26 de Agosto de 2016:

Lei Se Wang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para motorista de ligeiros, 7.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2016.

卓倩芝——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定,以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款,自二零一六年八月二十五日起晉階為第二職階首席高級技術員。

二零一六年九月一日於檢察長辦公室

辦公室代主任 胡潔如

Cheok Sin Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progride para técnica superior principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Agosto de 2016.

Gabinete do Procurador, 1 de Setembro de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Wu Kit I.*

新聞局

聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定,本局人員編制內第二職階二等行政技術助理員陳燕霞,自二零一六年九月五日即其到海事及水務局擔任職務之日起,自動終止在本局之職務。

二零一六年八月三十一日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Declaração

Chan In Ha, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, do quadro do pessoal deste Gabinete, cessa automaticamente as funções neste Gabinete, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Setembro de 2016, data em que inicia funções na Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água.

Gabinete de Comunicação Social, aos 31 de Agosto de 2016. — O Director do Gabinete, *Victor Chan.*

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一六年五月十日作出的批示:

根據第12/2015號法律第二十四條第二款、第三款(一)項及第四款之規定,與本辦公室第一職階二等技術員黃嘉麗訂立長期行政任用合同,為期三年,自二零一六年四月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(一)項及第四款之規定,以附註方式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同第二條款為長期行政任用合同,為期三年:

陸惠心,第二職階勤雜人員,自二零一六年三月三十一日起生效;

黃綺麗,第二職階勤雜人員,自二零一六年三月三十一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一六年六月二十二日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條,以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定,以附註方式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款:

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 10 de Maio de 2016:

Wong Ka Lai — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 2, 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Abril de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos administrativos de provimento para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015:

Loc Vai Sam, auxiliar, 2.º escalão, a partir de 31 de Março de 2016;

Wong I Lai, auxiliar, 2.º escalão, a partir de 31 de Março de 2016.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Junho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

徐英儀，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350點，自二零一六年六月二十七日起；

吳素貞，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一六年六月二十七日起；

姚欣，晉級為第一職階一等技術員，薪俸點400點，自二零一六年六月二十七日起。

摘錄自行政長官於二零一六年六月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款、第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，以附註方式修改本辦公室第一職階二等技術員王玉梅的行政任用合同之第二條款為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年四月二十一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一六年七月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註方式修改歐建業在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點505點，自二零一六年七月八日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年七月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款的規定，第一職階二等行政技術助理員汪敏婷在本辦公室擔任職務的行政任用合同續期半年，自二零一六年七月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，第一職階二等技術輔導員梁燕深在本辦公室擔任職務的行政任用合同續期一年，自二零一六年七月二十日起生效。

二零一六年八月二十六日於個人資料保護辦公室

主任 馮文莊

Choi Ieng I, ascendendo a adjunta-técnica principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 27 de Junho de 2016;

Ng Sou Cheng, ascendendo a técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 27 de Junho de 2016;

Io Ian, ascendendo a técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 27 de Junho de 2016.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de Junho de 2016:

Wong Iok Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 2, e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Abril de 2016.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 5 de Julho de 2016:

Au Kin Ip — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo a técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, neste Gabinete, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 e conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Julho de 2016.

Por despachos do signatário, de 6 de Julho de 2016:

Wong Man Teng — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2016.

Leong In Sam — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Julho de 2016.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 26 de Agosto de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

禮賓公關外事辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一六年五月三日作出的批示：

根據第14/2009號法律、第23/2011號行政法規、第12/2015號法律第二十四條第六款，以及第233/2012號行政長官批示第五款的規定，以長期行政任用合同方式聘用吳偉倫在本辦公室擔任

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Maio de 2016:

Ng Wai Lon — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, com este Gabinete, nos termos da Lei

第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自二零一六年八月九日至二零一八年十月三十一日止。

摘錄自本件簽署人於二零一六年八月八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款、第233/2012號行政長官批示第五款，以及第31/2015號行政長官批示第一款第(三)項及第(四)項的規定，本辦下列工作人員以相同職級及職階延續其行政任用合同一年，自二零一六年九月一日起生效：

周鈺婷、林震宇、劉寶詩及陸詠友，第一職階二等公關督導員；

黃志華及黃萬光，第一職階重型車輛司機。

二零一六年八月二十六日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一六年六月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改李多寶在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級公關督導員，薪俸點400點，自二零一六年六月二日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改陳錦研在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席公關督導員，薪俸點350點，自二零一六年六月二日起生效。

按局長於二零一六年六月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，黃慧燕在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，自二零一六年七月一日起續期一年，薪俸點為260點。

按行政法務司司長於二零一六年六月十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局信息公開及分析處處長林雁玲因具備合適的管

n.º 14/2009, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, do artigo 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015 e do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012, de 9 de Agosto de 2016 a 31 de Outubro de 2018.

Por despacho do signatário, de 8 de Agosto de 2016:

O seguinte pessoal — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, com referência à categoria e escalão a cada um indicados, com este Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 233/2012 e do n.º 1, alíneas 3) e 4), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 31/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016:

Chao Iok Teng, Lam Chan U, Lao Pou Si e Lok Weng Iao, como assistentes de relações públicas de 2.ª classe, 1.º escalão;

Wong Chi Wa e Wong Man Kuong, como motoristas de pesados, 1.º escalão.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 26 de Agosto de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Junho de 2016:

Lei To Pou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Junho de 2016.

Chan Kam In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Junho de 2016.

Por despacho do director, de 3 de Junho de 2016:

Wong Wai In — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Junho de 2016:

Lam Ngan Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Divulgação e Análise de Informações destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º

理能力及專業經驗，故其定期委任自二零一六年九月十九日起獲續期兩年。

按行政法務司司長於二零一六年六月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改黃書源及陳璧瑩在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員(資訊範疇)，薪俸點600點，自二零一六年六月十七日起生效。

按代局長於二零一六年六月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改趙詩雅在本局的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階一等高級技術員，薪俸點510點，自二零一六年六月三十日起生效。

按代局長於二零一六年六月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，林曉忻及許雪瑩在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的行政任用合同，分別自二零一六年八月十七日及九月一日起續期一年，薪俸點為260點。

按代局長於二零一六年六月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改林玉菁在本局的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650點，自二零一六年三月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改李嘉明在本局的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階特級技術輔導員，薪俸點430點，自二零一六年三月一日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改林淑賢、何紫琪及鍾展恆在本局的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，自二零一六年七月八日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年六月二十三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局政府資訊中心主任陳汝和因具備合適的管理能

da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 19 de Setembro de 2016.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Junho de 2016:

Wong Su Un e Chan Pek Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo a técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Junho de 2016.

Por despacho da directora, substituta, de 16 de Junho de 2016:

Chio Si Nga — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2016.

Por despachos da directora, substituta, de 20 de Junho de 2016:

Lam Hio Ian e Hoi Sut Ieng — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Agosto e 1 de Setembro de 2016, respectivamente.

Por despachos da directora, substituta, de 22 de Junho de 2016:

Lam Iok Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2016.

Lee Ka Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2016.

Lam Sok In, Ho Chi Kei e Chong Chin Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo progredindo a técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Julho de 2016.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Junho de 2016:

Chan I Vo — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Centro de Informações ao Público destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º

力及專業經驗，故其定期委任自二零一六年九月十九日起獲續期兩年。

二零一六年八月二十九日於行政公職局

局長 高炳坤

do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 19 de Setembro de 2016.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一六年七月二十九日作出之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第二職階二等技術員吳紫茵的長期行政任用合同以同一職級及職階修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年七月二十三日起生效。

聲 明

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條（三）項之規定，本局第一職階首席高級技術員周翠雯的行政任用合同，自二零一六年八月二十二日起失效。

特此聲明

二零一六年八月二十六日於法務局

代局長 梁葆瑩

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Julho de 2016:

Ng Chi Ian, técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para o contrato administrativo de provimento sem termo, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.^o, n.^{os} 3, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 23 de Julho de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento de Chao Choi Man, técnica superior principal, 1.^o escalão, destes Serviços, caducou a partir de 22 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 15.^o, alínea 3), da Lei n.^o 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 26 de Agosto de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Pou Ieng*.

印 務 局

聲 明

為著有關效力，現聲明刊登於二零一六年八月二十四日第三十四期《澳門特別行政區公報》第二組第18268頁之批示摘錄，對Isabel Maria Martins Neto獲准修改其不具期限行政任用合同的第三條款，視為無效。

二零一六年八月三十日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa Oficial

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que foi considerado sem efeito, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* n.^o 34/2016, II Série, de 24 de Agosto, a páginas 18268, relativa a autorização de alteração da cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento sem termo da Isabel Maria Martins Neto.

Imprensa Oficial, aos 30 de Agosto de 2016. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

民政總署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

決議摘錄

Extracto de deliberação

按本署管理委員會於二零一六年八月五日會議所作之決議：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職級，皆自二零一六年八月五日起生效：

楊嘉銘——環境衛生及執照部第一職階顧問高級技術員，薪俸600點。

衛生監督部：

梁焯文——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點；

張艷蘭——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點。

行政輔助部：

岑寶芬——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點；

李華富——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點。

財務資訊部：

陳達生——第一職階特級技術員，薪俸505點；

韋新美——第一職階特級技術輔導員，薪俸400點。

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 5 de Agosto de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alteradas as categorias, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, todos a partir de 5 de Agosto de 2016:

Ieong Ka Meng, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos SAL.

Nos SIS:

Leong Cheok Man, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Cheong Im Lan, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400.

Nos SAA:

Sam Simões Pou Fan, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600;

Lei Wa Fu, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400.

Nos SFI:

Chan Tat Sang, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Wai San Mei, para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400.

批示摘錄

Extractos de despachos

根據第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政法務司司長於二零一六年八月二十六日核准之民政總署二零一六年度本身預算之第二次修改：

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do IACM para o ano de 2016, autorizada pela Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Agosto de 2016:

二零一六年度民政總署本身預算之第二次修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do IACM do ano 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						職能 Funcional	經濟 Económica	開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.						
1-01-3	01	01	01	01	00		經常開支 Despesas correntes			
							薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		1,200,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能 Funcional	經濟 Económica							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-01-3	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	3,000,000.00	
1-01-3	01	01	03	03	00	薪俸(行政任用合同) Vencimentos (Contrato administrativo de provimento)	1,000,000.00	
1-01-3	01	01	04	01	00	工資 Salários	200,000.00	
1-01-3	01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	660,000.00	
1-01-3	01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	200,000.00	
1-01-3	01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	1,000,000.00	
1-01-3	01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	50,000.00	
1-01-3	01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	3,200,000.00	
1-01-3	01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos	670,000.00	
1-01-3	01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas	220,000.00	
1-01-3	01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	800,000.00	
1-01-3	01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	600,000.00	
1-01-3	01	02	10	00	11	職務終止補償 Compensação por cessação definitiva de funções	920,000.00	
1-01-3	01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	640,000.00	
1-01-3	01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	470,000.00	
1-01-3	01	06	01	00	00	膳食及住宿——負擔補償 Alimentação e alojamento — Compensação de encargos	50,000.00	
1-01-3	01	06	02	00	00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	80,000.00	
1-01-3	01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias	100,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能 Funcional	經濟 Económica							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-01-3	02	01	04	00	01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas	40,000.00	
1-01-3	02	01	04	00	03	手工藝及收藏品 Obras de arte e espólio	80,000.00	
1-01-3	02	01	07	00	99	其他 Outros	20,000.00	
1-01-3	02	02	01	00	00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias	470,000.00	
1-01-3	02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	300,000.00	
1-01-3	02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	600,000.00	
1-01-3	02	02	07	00	04	食堂用品 Utensílios para cantinas	3,000.00	
1-01-3	02	02	07	00	99	其他 Outros	2,730,000.00	
1-01-3	02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	600,000.00	
1-01-3	02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	3,300,000.00	
1-01-3	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	2,100,000.00	
1-01-3	02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	1,200,000.00	
1-01-3	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,200,000.00	
1-01-3	02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas	330,000.00	
1-01-3	02	03	08	00	99	其他 Outros	2,600,000.00	
1-01-3	02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	112,000.00	
1-01-3	02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	10,000.00	
1-01-3	02	03	09	00	09	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços	550,000.00	
1-01-3	02	03	09	00	99	其他 Outros	300,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

分類 Classificação						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
職能 Funcional	經濟 Económica							開支名稱 Designação das despesas
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-01-3	04	02	00	00	03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	5,000.00	
1-01-3	04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior	60,000.00	
1-01-3	05	02	01	00	00	人員 Pessoal	30,000.00	
1-01-3	05	02	02	00	00	物料 Material	60,000.00	
1-01-3	05	02	03	00	00	不動產 Imóveis	50,000.00	
1-01-3	05	02	04	00	00	車輛 Viaturas	80,000.00	
1-01-3	05	02	05	00	00	雜項 Diversos	360,000.00	
5-02-0	05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	500,000.00	
5-02-0	05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)	500,000.00	
1-01-3	05	04	00	00	91	兌換差額 Diferenças cambiais	10,000.00	
1-01-3	07	02	00	00	00	房屋 Habitações	2,600,000.00	
8-05-1	07	04	00	00	01	街道及橋樑 Estradas e pontes	2,000,000.00	
<i>總額</i> <i>Total</i>						18,930,000.00	18,930,000.00	

按本署管理委員會主席於二零一六年六月七日作出之批示，並於同月十日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的園林綠化部下列員工獲准調整職階：

朱德儀——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一六年七月十三日起生效；

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Junho de 2016, e presentes na sessão realizada em 10 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento, dos SZVJ — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Chu Tak I, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 13 de Julho de 2016;

劉秀慧——第三職階特級技術員，薪俸545點，自二零一六年七月十三日起生效；

何志恆、于文茵及廖紅丹——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，皆自二零一六年七月十三日起生效；

黃勝——第四職階重型車輛司機，薪俸200點，自二零一六年七月十六日起生效；

李耀——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零一六年七月二十四日起生效；

盧海、梁慶波、蘇耀雙、許錦漢、何正、李有業、林挽壯及梁連華——第八職階勤雜人員，薪俸200點，首六位分別自二零一六年五月七日、七月一日、七月四日、七月五日、七月二十日及七月二十二日起生效，其餘自二零一六年七月三十一日起生效；

梁偉祥——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一六年七月二十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年六月七日作出之批示，並於同月十日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的道路渠務部第三職階市政機構特級監督高錦文，獲准調整為同一職級第四職階，薪俸300點，自二零一六年五月三十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年六月十三日作出之批示，並於同月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

Isabel Célia Cordova——質量控制辦公室第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一六年七月十三日起生效；

黎慧潔——資訊處第三職階特級技術員，薪俸545點，自二零一六年七月十三日起生效。

建築及設備部：

李淑欣、鄭偉雄、盧廣添、李廣倫及黎志全——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，皆自二零一六年七月十三日起生效；

范明理、陳健廣、鮑少秋及李頌濤——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，皆自二零一六年七月十三日起生效。

道路渠務部：

甄卓森——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一六年七月十三日起生效；

Lao Sao Wai, para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 13 de Julho de 2016;

Ho Chi Hang, U Man Ian e Lio Hong Tan, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, todos a partir de 13 de Julho de 2016;

Wong Seng, para motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 16 de Julho de 2016;

Lei Io, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 24 de Julho de 2016;

Lou Hoi, Leong Heng Po, Saw Yark Sone, Hoi Kam Hon, Ho Cheng, Lei Iao Ip, Lam Wan Chong e Leong Lin Wa, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 7 de Maio para os seis primeiros, de 1, 4, 5, 20 e 22 de Julho de 2016 respectivamente, e 31 de Julho de 2016 para os restantes;

Leong Wai Cheong, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 20 de Julho de 2016.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Junho de 2016, e presente na sessão realizada em 10 do mesmo mês e ano:

Kou Kam Man, fiscal especialista das câmaras municipais, 3.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, dos SSVMU — autorizada a alteração para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 300, a partir de 30 de Maio de 2016, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Junho de 2016, e presentes na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Isabel Célia Cordova, para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, no GQC, a partir de 13 de Julho de 2016;

Lai Vai Kit, para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, na DI, a partir de 13 de Julho de 2016.

Nos SCEU:

Lei Sok Ian, Cheang Wai Hong, Lou Kuong Tim, Lei Kuong Lon e Lai Chi Chun, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, todos a partir de 13 de Julho de 2016;

Fan Meng Lei, Chan Kin Kuong, Pao Sio Chao e Lei Chong Tou, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, índice 330, todos a partir de 13 de Julho de 2016.

Nos SSVMU:

Ian Cheok Sam, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 13 de Julho de 2016;

焦志良——第三職階特級技術員，薪俸545點，自二零一六年七月十三日起生效；

劉德華、潘漢耀及阮若川——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，皆自二零一六年七月十三日起生效；

何振東、高志威、盧德源及陳嘉輝——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，首位自二零一六年七月十六日起生效，其餘自二零一六年七月十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年六月十四日作出之批示，並於同月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

化驗所：

Félix Gomes Teixeira——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一六年七月十三日起生效；

李錦賢——第三職階特級技術員，薪俸545點，自二零一六年七月十三日起生效；

劉雪儀——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一六年七月十三日起生效。

技術輔助辦公室：

陳雁楓——第三職階特級技術員，薪俸545點，自二零一六年七月十三日起生效；

馮國強——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一六年七月十三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一六年六月十五日作出之批示，並於同月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

黃俊偉——管理委員會第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一六年七月十三日起生效；

王少芬——市民事務辦公室第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零一六年七月十三日起生效。

行政輔助部：

陳建中——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一六年七月十三日起生效；

譚春嫻——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零一六年七月十三日起生效；

Chio Chi Leong, para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 13 de Julho de 2016;

Lao Tak Wa, Pun Hon Io e Un Ieok Chun, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, todos a partir de 13 de Julho de 2016;

Ho Chan Tong, Kou Chi Wai, Lou Tak Un e Chan Ka Fai, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, índice 330, a partir de 16 de Julho de 2016 para o primeiro, e 13 de Julho de 2016 para os restantes.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Junho de 2016, e presentes na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

No LAB:

Félix Gomes Teixeira, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 13 de Julho de 2016;

Lei Kam In, para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 13 de Julho de 2016;

Arlete da Silva de Jesus, para assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 13 de Julho de 2016.

No GAT:

Teresa Severina Chan do Rosário, para técnica especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 13 de Julho de 2016;

Fong Kuok Keong, para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 13 de Julho de 2016.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Junho de 2016, e presentes na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Paulo Wong, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, no CA, a partir de 13 de Julho de 2016;

Vong Sio Fan, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, no GC, a partir de 13 de Julho de 2016.

Nos SAA:

Chan Kin Chong, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 13 de Julho de 2016;

Tam Chon Han, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 13 de Julho de 2016;

林雪冰及Noel Augusto Dias Pedro——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，皆自二零一六年七月十三日起生效。

財務資訊部：

曾德岱——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一六年七月十三日起生效；

譚連珍——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一六年七月六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年六月十五日作出之批示，並於同月十六日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

衛生監督部：

侯炳祺——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零一六年七月十三日起生效；

胡文輝、余寶輝、黃焯欽、朱伯煥、惠程傑及楊潘淑貞——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，皆自二零一六年七月十三日起生效；

袁家寶——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一六年七月十日起生效；

張英朗及吳廣恆——第八職階勤雜人員，薪俸200點，分別自二零一六年七月一日及七月三十一日起生效。

環境衛生及執照部：

胡應權、李家強及黎慧德——第三職階特級技術員，薪俸545點，皆自二零一六年七月十三日起生效；

陳梅芳——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零一六年七月十三日起生效；

陳金帶、陳國寧、岑玉貞、黃偉榮、陳紀棠及余庭楓——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，皆自二零一六年七月十三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年六月二十一日作出之批示，並於同月二十四日提交管理委員會會議知悉：

根據第12/2015號法律第六條的規定，技術輔助辦公室下列員工獲准續有關行政任用合同，為期一年：

黎嫦媚——第二職階首席高級技術員，薪俸565點，自二零一六年九月十一日起生效；

Lam Sut Peng e Noel Augusto Dias Pedro, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, índice 330, ambos a partir de 13 de Julho de 2016.

Nos SFI:

Chang Tak Toi, para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 13 de Julho de 2016;

Tam Lin Chan, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 6 de Julho de 2016.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Junho de 2016, e presentes na sessão realizada em 16 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Nos SIS:

Hau Peng Kei, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 13 de Julho de 2016;

Wu Man Fai, U Pou Fai, Vong Cheok Iam, Chu Pak Wun, Wai Cheng Kit e Jeong Pun Sok Cheng, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, índice 330, todos a partir de 13 de Julho de 2016;

Yuen Ka Pou, motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 10 de Julho de 2016;

Cheong Ieng Long e Ng Kuong Hang, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 1 e 31 de Julho de 2016, respectivamente.

Nos SAL:

Woo Ying Kuen, Lei Ka Keong e Lai Vai Tac, para técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 545, todos a partir de 13 de Julho de 2016;

Chan Mui Fong, para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 13 de Julho de 2016;

Chan Kam Tai, Chan Kuok Neng, Sam Iok Cheng, Wong Wai Weng, Chan Kei Tong João Baptista e Iu Teng Fong, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, índice 330, todos a partir de 13 de Julho de 2016.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Junho de 2016, e presentes na sessão realizada em 24 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do GAT — renovados os respectivos contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015:

Lai Sheung Mei, como técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 11 de Setembro de 2016;

Helena Teresa Pereira——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一六年九月二十七日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一六年六月二十九日作出之批示，並於同年七月一日提交管理委員會會議知悉：

應衛生監督部第七職階勤雜人員麥錦秀之要求，與其終止有關行政任用合同，自二零一六年八月十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年七月一日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

應建築及設備部第一職階首席顧問高級技術員馮文盛之要求，與其終止有關行政任用合同，自二零一六年九月五日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一六年七月二十一日作出之批示，並於同月二十二日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

衛生監督部：

李榮昌——第九職階輕型車輛司機，薪俸280點，自二零一六年八月二十七日起生效；

林紹強——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一六年八月四日起生效；

林少華——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零一六年八月一日起生效；

鄭永祥及盧溢強——第八職階勤雜人員，薪俸200點，分別自二零一六年八月一日及八月二十七日起生效；

李作蛟——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一六年八月十八日起生效。

財務資訊部：

莫錦然——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，自二零一六年八月二十七日起生效；

歐陽藝騰、林福榮、林福恩、江錦財、譚學明及張玉方——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，皆自二零一六年八月四日起生效；

莊燦輝——第九職階輕型車輛司機，薪俸280點，自二零一六年八月二十七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年七月二十一日作出之批示，並於同月二十二日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的化驗所下列員工獲准調整職階：

Helena Teresa Pereira, como adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 27 de Setembro de 2016.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 29 de Junho de 2016, e presente na sessão realizada em 1 de Julho do mesmo ano:

Mak Kam Sau, para auxiliar, 7.º escalão, dos SIS — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato administrativo de provimento, a partir de 15 de Agosto de 2016.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 1 de Julho de 2016, e presente na sessão realizada no mesmo dia:

Fong Man Seng, para técnico superior assessor principal, 1.º escalão, dos SCEU — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato administrativo de provimento, a partir de 5 de Setembro de 2016.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 21 de Julho de 2016, e presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Nos SIS:

Lei Weng Cheong, para motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, a partir de 27 de Agosto de 2016;

Lam Sio Kiong, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 4 de Agosto de 2016;

Lam Sio Wa, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Agosto de 2016;

Cheang Weng Cheong e Lou Iat Keong, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 1 e 27 de Agosto de 2016, respectivamente;

Lei Chok Kao, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 18 de Agosto de 2016.

Nos SFI:

Mok Kam In, para motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 27 de Agosto de 2016;

Ao Ieong Ngai Tang, Lam Fok Weng, Lam Fok Ian, Kong Kam Choi, Tam Hok Min e Cheong Iok Fong, para motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, todos a partir de 4 de Agosto de 2016;

Chong Chan Fai, para motorista de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, a partir de 27 de Agosto de 2016.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Julho de 2016 e presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento, do LAB — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

胡華康、黃錦成及盧觀勝——第九職階輕型車輛司機，薪俸280點，皆自二零一六年八月二十七日起生效；

招少芳——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一六年八月四日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一六年七月二十二日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

冼錦祥——管理委員會第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一六年八月二日起生效；

吳添——綜合服務中心第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一六年八月二十五日起生效。

環境衛生及執照部：

李英強——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一六年八月四日起生效；

陳祖成——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一六年八月二十七日起生效。

園林綠化部：

陳偉榮——第四職階重型車輛司機，薪俸200點，自二零一六年八月二十七日起生效；

林建棋、周帶根及梁樹明——第八職階勤雜人員，薪俸200點，首位自二零一六年八月二十四日起生效，其餘自二零一六年八月二十七日起生效；

何錦波及馮蓮瑞——第七職階勤雜人員，薪俸180點，皆自二零一六年八月四日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一六年七月二十二日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據第14/2009號法律第十三條的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准調整職階：

建築及設備部：

譚有勝、楊泉業、張焯堯、李錦明及梁四弟——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，皆自二零一六年八月四日起生效；

馬錦榮及林華添——第九職階輕型車輛司機，薪俸280點，皆自二零一六年八月二十七日起生效；

曹基石——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一六年八月十六日起生效；

Wu Wa Hong, Wong Kam Seng e Lou Kun Seng, para motoristas de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, todos a partir de 27 de Agosto de 2016;

Chio Sio Fong, para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 4 de Agosto de 2016.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 22 de Julho de 2016, e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Sin Kam Cheong, para motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, no CA, a partir de 2 de Agosto de 2016;

Ng Tim, para motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, no CS, a partir de 25 de Agosto de 2016.

Nos SAL:

Lei Ieng Keong, para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 4 de Agosto de 2016;

Chan Chou Seng, para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 27 de Agosto de 2016.

Nos SZVJ:

Chan Wai Weng, para motorista de pesados, 4.º escalão, índice 200, a partir de 27 de Agosto de 2016;

Lam Kin Kei, Chau Tai Kan e Leong Si Weng, para auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 24 de Agosto de 2016 para o primeiro e 27 de Agosto de 2016 para os restantes;

Ho Kam Po e Fong Lin Soi, para auxiliares, 7.º escalão, índice 180, ambos a partir de 4 de Agosto de 2016.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Julho de 2016, e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alterado o escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Nos SCEU:

Tam Iao Seng, Ieong Chun Ip, Cheong Kueng Io, Lee Kam Meng e Leong Sei Tai, para motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, todos a partir de 4 de Agosto de 2016;

Ma Kam Veng e Lam Wa Tim, para motoristas de ligeiros, 9.º escalão, índice 280, ambos a partir de 27 de Agosto de 2016;

Chou Kei Sek, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 16 de Agosto de 2016;

李有根及潘燦銓——第七職階技術工人，薪俸240點，分別自二零一六年八月四日及八月十五日起生效。

道路渠務部：

陳餘添及陳根養——第八職階重型車輛司機，薪俸280點，分別自二零一六年八月四日及八月二十七日起生效；

邵國華、黃永翔、譚康成、謝華生及李其鏡——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，皆自二零一六年八月四日起生效；

雷炳林——第八職階技術工人，薪俸260點，自二零一六年八月十日起生效。

二零一六年八月三十一日於民政總署

管理委員會主席 戴祖義

Lei Iao Kan e Poon Chan Chuen, para operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, a partir de 4 e 15 de Agosto de 2016, respectivamente.

Nos SSMU:

Chan U Tim e Chan Kan Ieong, para motoristas de pesados, 8.º escalão, índice 280, a partir de 4 e 27 de Agosto de 2016, respectivamente;

Sio Kuok Wa, Wong Weng Cheong, Tam Hong Seng, Che Wa Sang e Lei Kei Keang, para motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, todos a partir de 4 de Agosto de 2016;

Loi Peng Lam, para operário qualificado, 8.º escalão, índice 260, a partir de 10 de Agosto de 2016.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 31 de Agosto de 2016. — O Presidente do Conselho de Administração, *José Maria da Fonseca Tavares*.

退休基金會

決議摘錄

按照行政管理委員會於二零一六年八月三十一日的決議：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，以附註方式修改本會下列人員在本會擔任職務之不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年九月七日起生效，職級、職階和薪俸點分別如下：

麥永健及林美玲，轉為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600；

馬穎姿，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540。

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年八月二十四日作出的批示：

(一) 前臨時海島市政局退休半熟練工人李錦誠之遺孀許瑞珠，退休及撫卹制度會員編號60135，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一六年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的85點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上七個根據第

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de deliberação

Por deliberações do Conselho de Administração, de 31 de Agosto de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Fundo, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 7 de Setembro de 2016:

Mak Weng Kin e Lam Mei Ling, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, índice 600;

Ma Weng Chi dos Santos, para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540.

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Agosto de 2016:

1. Hoi Soi Chu, viúva de Lei Kam Seng, que foi operário semiqualficado, aposentado da então Câmara Municipal das Ilhas Provisória, com o número de subscritor 60135 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2016, uma pensão mensal a que corresponde ao índice 85 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor,

1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一六年八月二十六日作出的批示：

(一)警察總局第二職階特級技術輔導員黎美娟，退休及撫卹制度會員編號115436，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一六年八月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的315點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一六年八月二十九日作出的批示：

(一)衛生局第四職階高級護士莫麗英，退休及撫卹制度會員編號18104，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年八月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的505點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年八月二十六日作出的批示：

民政總署勤雜人員許仕芬，供款人編號6046949，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一六年八月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

a que acresce o montante relativo a 50% dos 7 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Agosto de 2016:

1. Lai Mei Kun, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, dos Serviços de Polícia Unitários, com o número de subscritor 115436 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento – fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 18 de Agosto de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 315 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Agosto de 2016:

1. Mok Lai Ieng, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, dos Serviços e Saúde, com o número de subscritor 18104 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração – fixada, com início em 15 de Agosto de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 505 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Agosto de 2016:

Hoi Si Fan, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6046949, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 – fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

財政局行政技術助理員 José Francisco Oliveira da Costa，供款人編號 6055131，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年八月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員麥錦秀，供款人編號 6061140，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年八月十五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第 5/2007 號法律修改之五月二十七日第 25/96/M 號法令第七條第一款之規定，根據第 8/2006 號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

衛生局一級護士譚漢麟，供款人編號 6093254，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年八月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

高等教育輔助辦公室技術員黎卓玲，供款人編號 6180319，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年八月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一六年八月三十一日行政管理委員會副主席的批示：

根據第 14/2009 號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項、第四款及第 12/2015 號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，以附註方式修改劉幼芬及梁子健在本會擔任職務之不具期限行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點 275，自二零一六年八月十九日起生效。

二零一六年九月一日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

José Francisco Oliveira da Costa, assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6055131, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Mak Kam Sau, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6061140, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 15 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Tam Hon Lon, enfermeiro, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6093254, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lai Cheok Leng, técnica do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, com o número de contribuinte 6180319, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Agosto de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração, de 31 de Agosto de 2016:

Lao Iao Fan e Leong Chi Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para assistentes técnicos administrativos principais, 2.º escalão, índice 275, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 19 de Agosto de 2016.

Fundo de Pensões, 1 de Setembro de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda Maria da Conceição Xavier*.

經濟局**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一六年八月十六日之批示：

龔鈞華——根據第12/2015號法律第四條，聯同第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，並按照《行政程序法典》第一百一十八條第二款（a）項之規定，以附註形式修改其在經濟局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零一六年八月四日晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

聲明書

為著應有之效力，茲聲明莊詠桂學士，經濟局行政任用合同第三職階顧問高級技術員，解除有關合同，自二零一六年九月三日在本局以定期委任方式擔任區域經濟事務處處長之日起生效。

二零一六年八月三十一日於經濟局

局長 戴建業

財政局**批示摘錄**

按照經濟財政司司長於二零一六年七月二十二日之批示：

李淑敏——根據第14/2009號法律第十四條及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600的薪俸，自二零一六年八月十九日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一六年八月十五日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項之規定，本局下列人員的長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

黎淑清，第一職階一等技術員，自二零一六年七月十五日起生效；

劉嘉權，第一職階二等技術員，自二零一六年八月一日起生效；

朱國濠，第一職階首席技術輔導員，自二零一六年六月十六日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA**Extracto de despacho**

Por despacho do signatário, de 16 de Agosto de 2016:

Kong Kuan Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progrido para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, a partir de 4 de Agosto de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que licenciado Chong Veng Kuy, cessa as funções de técnico superior assessor, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, nestes Serviços, a partir de 3 de Setembro de 2016, data do início de funções como chefe da Divisão de Assuntos Económicos Regionais, em comissão de serviço desta Direcção de Serviços.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 31 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Julho de 2016:

Li Shuk Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Agosto de 2016:

O seguinte pessoal, destes Serviços — alterados os contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir das datas seguintes:

Lai Sok Cheng, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Julho de 2016;

Lao Ka Kun, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2016;

Chu Kuok Hou Gordon, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2016;

梁明明及黃淑婷，第二職階一等技術輔導員，分別自二零一六年七月二十五日及二零一六年八月一日起生效。

二零一六年八月三十一日於財政局

局長 容光亮

Leong Meng Meng e Wong Sok Teng, adjuntas-técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 25 de Julho de 2016 e 1 de Agosto de 2016, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年八月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改第二職階一等高級技術員曾緻豪之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，自二零一六年八月三日起生效。

二零一六年九月一日於勞工事務局

局長 黃志雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Agosto de 2016:

Chang Chi Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, 1 de Setembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

博彩監察協調局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年七月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改本局下列工作人員行政任用合同的第三條款，分別晉級為如下職位，自二零一六年七月二十七日起生效：

梁俊宇、關志仁、陳競明、鍾日來、柯毅揚、鄭慧敏、朱志超、羅偉倫、高一鳴、歐文貴、劉施莉、梁慶彬及余賽傑，第一職階首席特級督察，薪俸點480；

香基蘭及郭家銘，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265。

摘錄自簽署人於二零一六年七月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條的規定，以附註形式修改吳域邦不具期限的行政任用合同的第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625，並根據《行政程序法典》第

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento ascendendo às categorias a seguir indicadas, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, vigente, a partir de 27 de Julho de 2016:

Leong Chon U, Kwan Chi Ian, Chan Keng Meng, Chong Iat Loi, O Ngai Jeong, Cheang Wai Man, Chu Chi Chio, José Lo, Ko Yat Ming, Ao Man Kuai, Lao Si Lei, Leong Heng Pan e U Choi Kit, como inspectores especialistas principais, 1.º escalão, índice 480;

Heong Kei Lan e Ivens Osório Kok, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265.

Por despacho do signatário, de 25 de Julho de 2016:

Luis Vitor Manuel Ambrosio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009,

一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年七月二十二日起生效。

二零一六年八月二十九日於博彩監察協調局

局長 陳達夫

conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 que estabelece o Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos, com efeitos retroactivos a partir de 22 de Julho de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 29 de Agosto de 2016. — O Director, *Paulo Martins Chan*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年八月二十九日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年八月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人馮敏，特級技術員（資訊範疇），獲確定委任為本局文職人員編制內技術員職程第一職階首席特級技術員（資訊範疇）之職務。

根據第14/2009號法律及第12/2015號法律第四條之規定，自二零一六年九月七日起，本局與周智健、黃偉基及梁家健簽訂之行政任用合同，以附註方式修改第三條款，晉級至第一職階首席技術輔導員（資訊範疇），並收取薪俸點350之薪酬。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一六年八月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人楊寶珊，特級行政技術助理員，獲確定委任為本局文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員之職務。

二零一六年九月一日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

治安警察局

批示摘錄

摘錄自治安警察局局長於二零一六年八月十日之批示：

應警員編號226131高英生之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Agosto de 2016:

Fong Man, técnico especialista, área de informática, classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2016, II Série, de 3 de Agosto — nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Chao Chi Kin, Wong Wai Kei e Leong Ka Kin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP ascendendo a adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, área de informática, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Setembro de 2016.

Ieong Pou San, assistente técnico administrativo especialista, classificada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 31/2016, II Série, de 3 de Agosto — nomeada, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Setembro de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do comandante do CPSP, de 10 de Agosto de 2016:

Kou Ieng Sang, guarda n.º 226 131 — exonerado, a seu pedido do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia,

一六年九月五日起免除工作，正式脫離治安警察局。

摘錄自保安司司長於二零一六年八月十九日作出的批示：

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十九條第二款及第三百條第七款之規定，批准治安警察局前一等警員編號150901李志強的恢復權利申請，把撤職處分轉為強迫退休處分。

摘錄自保安司司長於二零一六年八月二十三日所作之第144/2016號批示：

歐維士，副警務總長編號107851——根據第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第十三條及第十五條之規定，自二零一六年九月十三日起，因自願退休之故，終止其在治安警察局擔任指揮部輔助暨服務處處長的定期委任。

二零一六年八月三十日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 5 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Agosto de 2016:

Lei Chi Keong, ex-guarda de primeira n.º 150 901, deste Corpo de Polícia — autorizado o seu pedido de reabilitação e é convertida em aposentação compulsiva a pena de demissão, nos termos dos artigos 239.º, n.º 2, e 300.º, n.º 7, do EMFSM.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 144/2016, de 23 de Agosto de 2016:

Oliveira Alves António Manuel, subintendente n.º 107 851 — cessa a comissão de serviço como chefe da Divisão de Apoio e Serviços do Corpo de Polícia de Segurança Pública, por aposentação voluntária, nos termos dos artigos 13.º e 15.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 13 de Setembro de 2016.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 30 de Agosto de 2016. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

消防局

批示摘錄

按照二零一六年八月三十日第149/2016號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款d)項之規定，下列軍事化人員自二零一六年九月十二日起，以一般委任方式進入澳門保安部隊高等學校修讀第十六屆消防官培訓課程，並按照同一通則第九十八條f)項所載，轉為“附於編制”狀況。

職級	編號	姓名
消防員	404101	張卓添
"	403111	盧振康
"	515111	黃烈根
"	518111	關傑威
"	403131	蔡啓存
"	403141	吳楚峰

二零一六年九月一日於消防局

代局長 鄒家昌副消防總監

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 149/2016, de 30 de Agosto de 2016:

Os militarizados abaixo discriminados, ingressam na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, em regime de comissão normal, a fim de frequentar o 16.º Curso de Formação de Oficiais, nos termos do artigo 71.º, n.º 1, alínea d), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e passam à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea f), do mesmo estatuto, a partir de 12 de Setembro de 2016:

Categoria	Número	Nome
Bombeiro	404 101	Cheong Cheok Tim
»	403 111	Lou Chan Hong
»	515 111	Wong Lit Kan
»	518 111	Kwan Kit Wai
»	403 131	Choi Kai Chun
»	403 141	Ng Alberto

Corpo de Bombeiros, 1 de Setembro de 2016. — O Comandante, substituto, *Chao Ka Cheong*, chefe-mor adjunto.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年三月二十一日作出的批示：

孫國強，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一六年五月六日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月二十三日作出的批示：

Vítor Manuel Ferreira Moutinho，為本局個人勞動合同第三職階顧問高級技術員，自二零一六年四月二十八日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年三月二十九日作出的批示：

畢祖漢，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一六年六月一日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月三十日作出的批示：

Nélson do Carmo Joaquim Nogueira Diogo，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一六年四月四日起獲續約六個月。

林毅，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一六年五月三十日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

張楊，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一六年六月二十二日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

摘錄自局長於二零一六年四月一日作出的批示：

梁劍輝，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一六年五月三十日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年四月六日作出的批示：

張皓，為本局個人勞動合同第二職階主治醫生，自二零一六年六月八日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年四月七日作出的批示：

郭歡歡，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一六年四月十二日起獲續約一年。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Março de 2016:

Sun Guoqiang, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Março de 2016:

Vítor Manuel Ferreira Moutinho, técnico superior assessor, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 28 de Abril de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Março de 2016:

Gonçalves Marques Piçarra, João, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Março de 2016:

Nélson do Carmo Joaquim Nogueira Diogo, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 4 de Abril de 2016.

Lin Yi — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 30 de Maio de 2016.

Zhang Yang — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 22 de Junho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Abril de 2016:

Liang Jianhui, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Maio de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Abril de 2016:

Zhang Hao, médico assistente, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 8 de Junho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Abril de 2016:

Guo Huanhuan, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 12 de Abril de 2016.

摘錄自局長於二零一六年四月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，梁秀娟在本局擔任行政任用合同第一職階一高等級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一高等級技術員，自二零一六年四月二十八日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月十三日作出的批示：

Magda Maria Pais Albuquerque Costa da Silva，為本局個人勞動合同第三職階顧問診療技術員，自二零一六年五月二日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月十五日作出的批示：

王厚力，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一六年六月十三日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第四職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為860點。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年四月二十七日作出的批示：

柯量，為本局個人勞動合同第三職階二高等級技術員，自二零一六年五月二十一日起獲續約一年。

張狷宇，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一六年七月十三日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

摘錄自局長於二零一六年四月二十九日作出的批示：

Fátima Maria Rios Peralta Correia，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一六年五月二日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年五月四日作出的批示：

Pedro Manuel Oliveira e Sousa de Albergaria Resende，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一六年六月十八日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月九日作出的批示：

Ana Maria Barradas Leitão，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一六年六月十三日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，為期一年，薪俸點為350點。

Por despacho do director dos Serviços, de 12 de Abril de 2016:

Leong Sao Kun, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 28 de Abril de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Abril de 2016:

Magda Maria Pais Albuquerque Costa da Silva, técnica de diagnóstico e terapêutica assessora, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Abril de 2016:

Wang Houli — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 4.º escalão, índice 860, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 13 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Abril de 2016:

O Leong, técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Maio de 2016.

Zhang Chongyu — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 13 de Julho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Abril de 2016:

Fátima Maria Rios Peralta Correia, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Maio de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Maio de 2016:

Pedro Manuel Oliveira e Sousa de Albergaria Resende, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Junho de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Maio de 2016:

Ana Maria Barradas Leitão — admitida por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 13 de Junho de 2016.

摘錄自局長於二零一六年五月十日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，楊瑞芳在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年三月五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項的規定，黃素珍在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年四月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項的規定，梁章孔在本局擔任行政任用合同第七職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年四月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項的規定，胡金源在本局擔任行政任用合同第七職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階一般服務助理員，自二零一六年五月二十二日起生效。

區曦，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一六年五月二十一日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年五月十一日作出的批示：

忻菁，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一六年七月十八日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年五月十二日之批示：

根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項的規定，容雪麗及鄭鳳玲在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一六年五月十二日起生效。

根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項的規定，李笑煥、黃細屏及蔡永強在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Maio de 2016:

Leong Soi Fong, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Março de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wong Sou Chan, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Leong Cheong Hong, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Vu Kam Iun, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, a partir de 22 de Maio de 2016.

Ou Xi, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Maio de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Maio de 2016:

Xin Jing, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 12 de Maio de 2016:

Iong Sut Lai e Cheang Fong Leng, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 12 de Maio de 2016.

Lei Sio Vun, Vong Sai Peng e Choi Weng Keong, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula

理員，修改其合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一六年五月十五日起生效。

根據第9/2010號法律第七條第一款（一）項的規定，周世強在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一六年六月五日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員袁玉蘭及李詠儀的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年五月三十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年三月十四日起生效：

第五職階普通科醫生陳靜嫻；

第五職階一級護士陳燕儀及李妙彩；

第四職階二等護理助理員譚文添；

第三職階二等護理助理員趙艷英；

第二職階二等護理助理員張金鳳、黎鳳霞及袁一群；

第三職階一般服務助理員歐運梅。

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同：

第二職階技術工人唐德裕，自二零一六年四月二十三日起生效；

第一職階特級技術輔導員李德豪，自二零一六年四月二十八日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，陳穗芬在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，自二零一六年六月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，趙淑雯在本局擔任行政任用合同第一職

sula 3.^a dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.^o escalão, nos termos do artigo 7.^o, n.^o 1, alínea I), da Lei n.^o 9/2010, a partir de 15 de Maio de 2016.

Chao Sai Keong, auxiliar de serviços gerais, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.^o escalão, nos termos do artigo 7.^o, n.^o 1, alínea I), da Lei n.^o 9/2010, a partir de 5 de Junho de 2016.

Iun Iok Lan e Lei Weng I, auxiliares de enfermagem de 2.^a classe, 1.^o escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Maio de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.^a dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.^o e 24.^o, n.^{os} 3, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 14 de Março de 2016:

Chan Ching Han Maureen, médico geral, 5.^o escalão;

Chan In I e Lei Mio Choi, enfermeiros, grau 1, 5.^o escalão;

Tam Man Tim, auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 4.^o escalão;

Chio Im Ieng, auxiliar de enfermagem de 2.^a classe, 3.^o escalão;

Cheong Kam Fong, Lai Fong Ha e Un Iat Kuan, auxiliares de enfermagem de 2.^a classe, 2.^o escalão;

Ao Wan Mui, auxiliar de serviços gerais, 3.^o escalão.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.^a dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.^o e 24.^o, n.^{os} 3, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 12/2015:

Tong Tak U, como operário qualificado, 2.^o escalão, a partir de 23 de Abril de 2016;

Lei Tak Hou, como adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, a partir de 28 de Abril de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Maio de 2016:

Chan Soi Fan, técnico superior assessor, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 27 de Junho de 2016.

Chio Sok Man, técnico superior principal, 1.^o escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.^o

階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，自二零一六年六月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員林國嬌的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年六月一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員陳沛華的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年五月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(三)項之規定，李蓮生在本局擔任行政任用合同第四職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第五職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年四月二十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項之規定，黃龍才在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年四月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項之規定，周志剛在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年一月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第8/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，張棟練及馮慧婷在本局擔任行政任用合同第一職階首席衛生督察，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席衛生督察，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年一月二十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第8/2010號法律第八條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，何玉梅在本局擔任行政任用合同第一職階首席衛生督察，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席衛生督察，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年一月三十日起生效。

escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Junho de 2016.

Lam Kuok Kio, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Chan Pui Va, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Lei Lin Sang, auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 21 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wong Long Choi, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chao Chi Kuong, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 22 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Cheong Tong Lin e Fong Wai Teng, inspectores sanitários principais, 1.º escalão, contratados por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de inspector sanitário principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 8.º da Lei n.º 8/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ho Iok Mui, inspector sanitário principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de inspector sanitário principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 8.º da Lei n.º 8/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等技術員吳懿晴及鄭納德的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年五月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等技術員雷成龍及盧小花的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年五月二十三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月十八日之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款，第10/2010號法律第六條第三款及第十八條第二款的規定，蘇立中在本局擔任行政任用合同第三職階主治醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階顧問醫生，自二零一六年六月八日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年五月十九日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等技術員譚詠欣的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年五月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月二十日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳萱、陳潔茵、劉明傑、李樹基及黃煜森在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，自二零一六年六月二十日起生效。

根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項之規定，陳永年在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一六年五月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階重型車輛司機胡光文的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年四月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，梁杰卿在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年三月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，王小玲在本局擔任行政任用合同第三職階一

Ng I Cheng e Kuong Nap Tak, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Maio de 2016.

Loi Seng Long e Lou Sio Fa, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Maio de 2016:

So Lap Chung, médico assistente, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 6.º, n.º 3, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, a partir de 8 de Junho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 19 de Maio de 2016:

Tam Weng Ian, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Maio de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Maio de 2016:

Chan Hun, Chan Kit Ian, Lau Ming Kit, Lee Su Kei e Wong Iok Sam, técnicos superiores principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Junho de 2016.

Chan Weng Nin, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 26 de Maio de 2016.

Wu Kuong Man, motorista de pesados, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Abril de 2016.

Leong Kit Heng, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Março de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wong Sio Leng, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referên-

般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年四月二日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等診療技術員林楚雲的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年五月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(三)項之規定，蘇永生在本局擔任行政任用合同第四職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階技術工人，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年四月六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項之規定，方建忠在本局擔任行政任用合同第三職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階技術工人，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年四月二十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項之規定，謝耀華在本局擔任行政任用合同第三職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階技術工人，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年二月一日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列第一職階二等技術員的行政任用合同獲續期一年：

陳子婷及袁應杰，自二零一六年五月二十三日起生效；

曾遠超及林旺福，自二零一六年六月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年五月二十三日作出的批示：

Maria Rosa de Azevedo Nunes Maia，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零一六年七月一日起獲續約一年。

摘錄代局長於二零一六年五月二十四日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳蔚然及邵淑玲在本局擔任行政任用合

cia à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015, e 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lam Cho Wan, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Sou Weng Sang, operário qualificado, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 5.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos, a partir de 6 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Fong Kin Chong, operário qualificado, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 21 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Che Iu Va, operário qualificado, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chan Chi Teng e Un Ieng Kit, a partir de 23 de Maio de 2016;

Chang Un Chio e Lam Wong Fok, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 23 de Maio de 2016:

Maria Rosa de Azevedo Nunes Maia, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 24 de Maio de 2016:

Chan Wai Yin e Siu Shuk Ling, técnicos superiores principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos

同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，自二零一六年六月二十日起生效。

根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項的規定，陳麗芬、呂湘萍、陳燕明、陳麗英、樊灶蓮、韓妙貞及楊金妹在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一六年五月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員黃瑞強的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年六月七日起生效。

根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項之規定，黎會洪在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一六年五月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，余慧珊在本局擔任行政任用合同第一職階首席技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席技術員，自二零一六年六月三日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列第一職階一般服務助理員的行政任用合同獲續期一年：

趙碧華及蘇漢屏，自二零一六年六月十四日起生效；

何彩霞及余惠心，自二零一六年六月七日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年五月二十五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士張麗嫦、黎嘉盈、古曦彤、李美怡、梁女寶及黃惠賢的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年五月三十日起生效。

Alves Coelho Yee, Paula Marina，為本局個人勞動合同第四職階高級護士，自二零一六年九月一日起獲續約一年。

摘錄自代局長於二零一六年五月二十六日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階重型車輛司機區偉松的行政任用合同獲續期兩年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法

contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Junho de 2016.

Chan Lai Fan, Loi Seong Peng, Chan In Meng, Chan Lai Ieng, Fan Chou Lin, Hon Miu Ching e Jeong Kam Mui, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, a partir de 26 de Maio de 2016.

Huang Ruiqiang, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2016.

Lai Wui Hong, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, a partir de 26 de Maio de 2016.

Yu Wai Shan Ivy, técnica principal, 1.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Junho de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Chio Pek Wa e Sou Hon Peng, a partir de 14 de Junho de 2016;

Ho Choi Ha e U Wai Sam, a partir de 7 de Junho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 25 de Maio de 2016:

Cheong Lai Seong, Lai Ka Ieng, Ku Hei Tung Dorothy, Lee Mei Yi, Leong Noi Pou e Wong Wai In — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Alves Coelho Yee, Paula Marina, enfermeira-graduada, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 26 de Maio de 2016:

Ao Wai Chong, motorista de pesados, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir

典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年五月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等診療技術員鍾靜濠、張君隆、李治平、梁琪恩及楊遠毅的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年五月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等診療技術員黃惠詩的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，廖潤輝在本局擔任行政任用合同第一職階首席高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席高級技術員，自二零一六年六月二十日起生效。

根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項的規定，陳惠美、彭寶珠及黃進偉在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一六年六月九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定，周亦紅在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一六年五月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項的規定，黃銀孝在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年一月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項的規定，劉禮然在本局擔任行政任用合同第七職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一六年四月十四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項的規定，黃膠妮在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階一般服務助理員，自二零一六年六月十七日起生效。

de 17 de Maio de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chong Cheng Ieng, Cheong Kuan Long, Lei Chi Peng, Leung Ki Yan e Jeong Un Ngai, técnicos de diagnósticos e terapêuticas de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Maio de 2016.

Wong Wai Si, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2016.

Lio Ion Fai, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Junho de 2016.

Chan Wai Mei, Pang Pou Chu e Wong Chon Wai, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, a partir de 9 de Junho de 2016.

Chao Iek Hong, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 28 de Maio de 2016.

Wong Ngan Hao, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lao Lai In, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Abril de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wong Kao Nei, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, a partir de 17 de Junho de 2016.

根據第9/2010號法律第七條第一款（一）項的規定，關鳳鳴在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一六年五月二十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（二）項的規定，陳釗在本局擔任行政任用合同第三職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，自二零一六年六月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（四）項的規定，伍健師在本局擔任行政任用合同第八職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第九職階一般服務助理員，自二零一六年五月三十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年五月二十七日作出的批示：

José Joaquim da Silva Peste Drago，為本局個人勞動合同第一職階顧問醫生，自二零一六年七月一日起獲續約一年。

溫泉，為本局行政任用合同專科培訓的實習醫生——根據第12/2015號法律第十八條之規定，重新訂立個人勞動合同，從二零一六年六月一日起在本局提供醫療服務，為期一年。

譚國華，為本局行政任用合同專科培訓的實習醫生——根據第12/2015號法律第十八條之規定，重新訂立個人勞動合同，從二零一六年六月一日起在本局提供醫療服務，為期一年。

摘錄自局長於二零一六年五月二十七日作出的批示：

于雅琴，為本局個人勞動合同醫生，自二零一六年七月八日起獲續約一年。

姚嵐，為本局個人勞動合同醫生，自二零一六年七月十日起獲續約一年。

姜慶五，為本局個人勞動合同醫生，自二零一六年七月二十二日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零一六年五月三十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員李麗玲的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月七日起生效。

Kuan Fong Meng, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 26 de Maio de 2016.

Chan Chio, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 2 de Junho de 2016.

Ng Kin Si, auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 9.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, a partir de 30 de Maio de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Maio de 2016:

José Joaquim da Silva Peste Drago, médico consultor, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Julho de 2016.

Wan Chun, interno do internato complementar, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — celebrado novo contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para prestar cuidados de saúde nestes Serviços, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Tam Kuok Wa, interno do internato complementar, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — celebrado novo contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para prestar cuidados de saúde nestes Serviços, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Maio de 2016:

Yu Yaqin, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 8 de Julho de 2016.

Yao Lan, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Julho de 2016.

Jiang Qingwu, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 22 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Maio de 2016:

Lei Lai Leng, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Junho de 2016.

根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項的規定,何月冰及黃碧霞在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員,修改其合同第三條款,轉為第二職階一般服務助理員,自二零一六年六月三日起生效。

根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項的規定,朱秀容、陳芷慧及余白枚在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員,修改其合同第三條款,轉為第二職階一般服務助理員,自二零一六年六月九日起生效。

根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項的規定,阮小燕在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員,修改其合同第三條款,轉為第二職階一般服務助理員,自二零一六年六月十一日起生效。

根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項的規定,許佩玲及張惠芬在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員,修改其合同第三條款,轉為第二職階一般服務助理員,自二零一六年六月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(三)項的規定,孫小冰在本局擔任行政任用合同第五職階一般服務助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第六職階一般服務助理員,自二零一六年六月四日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項的規定,黃仲笑在本局擔任行政任用合同第六職階一般服務助理員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第七職階一般服務助理員,並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項,追溯自二零一六年三月二十六日起生效。

摘錄自局長於二零一六年五月三十一日之批示:

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定,孫榮枝在本局擔任行政任用合同第一職階特級技術員,以附註形式修改合同第三條款,轉為第二職階特級技術員,自二零一六年六月十八日起生效。

根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項的規定,陳子健及林月玲在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員,修改其合同第三條款,轉為第二職階一般服務助理員,自二零一六年六月九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月三日作出的批示:

根據第12/2015號法律第四條及第二十四條第三款(一)項及第四款的規定,本局首席衛生督察(特別培訓)歐陽婉玲獲以

Ho Ut Peng e Wong Pek Ha, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 3 de Junho de 2016.

Chu Sao Iong, Chan Chi Wai e U Pak Mui, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 9 de Junho de 2016.

Un Sio In, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 11 de Junho de 2016.

Hei Pui Leng e Cheong Wai Fan, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 23 de Junho de 2016.

Sun Sio Peng, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 4 de Junho de 2016.

Wong Chong Sio, auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 4), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Março de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 31 de Maio de 2016:

Suen Weng Chi, técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Junho de 2016.

Chan Chi Kin e Lam Ut Leng, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 9 de Junho de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2016:

Ao Ieong Un Leng, inspector sanitário principal (formação específica), destes Serviços — alterada, por averbamento, a

附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一五年十一月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，黎佩儀在本局擔任行政任用合同第二職階二等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，自二零一六年六月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月七日的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一級護士高嘉瑩的行政任用合同獲續期一年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款的規定，追認自二零一六年五月三十日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等護理助理員曹玉長的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員陳艷梅的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月十日的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生李霆峰的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月十三日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第一職階二等行政技術助理員謝靜雯的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年七月五日起生效。

根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項的規定，陳師擁在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一六年六月三十日起生效。

根據第9/2010號法律第七條第一款(一)項的規定，龍少薇在本局擔任行政任用合同第一職階一般服務助理員，修改其合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一六年七月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(三)項的規定，胡樹榮在本局擔任行政任用合同第五職階一

cláusula 2.ª do seu contrato administrativo de provimento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo prazo de três anos, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Novembro de 2015.

Lai Pui I, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 15 de Junho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Junho de 2016:

Kou Ka Ieng, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Maio de 2016, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chou Iok Cheong, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Junho de 2016.

Chan Im Mui, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Junho de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Junho de 2016:

Lei Teng Fong Fernando, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Junho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2016:

Che Cheng Man, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Julho de 2016.

Chan Si Iong, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 30 de Junho de 2016.

Long Sio Mei, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos do artigo 7.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Julho de 2016.

Wu Su Weng, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com

般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第六職階一般服務助理員，自二零一六年七月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(四)項及第二款的規定，梁桂英在本局擔任行政任用合同第七職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第八職階一般服務助理員，自二零一六年七月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月十四日的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，鍾艷芳、鍾家碧、林淑雯、黃駿宏及馮詠潔在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自二零一六年六月二十四日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月十四日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第二職階特級技術輔導員吳少華的行政任用合同獲續期兩年，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百二十六條第三款及第四款的規定，追認自二零一六年五月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第一職階二等護理助理員劉佩琪，自二零一六年七月十八日起生效；

第一職階一般服務助理員譚文英、阮國護、歐陽彩麗、謝珍容、張國超、唐倩紅及袁笑葉，自二零一六年七月十八日起生效。

摘錄自局長於二零一六年六月十六日的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階普通科醫生符明映的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年六月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第六條第一款的規定，本局第六職階技術工人李耀興的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年七月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(四)項的規定，李耀興在本局擔任行政任用合同第六職階技術工人，以附註形式修改合同第三條款，轉為第七職階技術工人，自二零一六年七月十五日起生效。

referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Julho de 2016.

Leong Kuai Ieng, auxiliar de serviços gerais, 7.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.ºs 1, alínea 4), e 2, da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Junho de 2016:

Chong Im Fong, Chong Ka Pek, Lam Sok Man, Wong Chon Wang e Fong Weng Kit, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 24 de Junho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Junho de 2016:

Ng Sio Va, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Maio de 2016, ao abrigo do artigo 126.º, n.ºs 3 e 4, do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lao Pui Kei, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2016;

Tam Man Ieng, Un Kuok Wu, Ao Ieong Choi Lai, Che Chan Iong, Cheong Kuok Chio, Tong Sin Hong e Un Sio Ip, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 18 de Julho de 2016.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Junho de 2016:

Fu Meng Ieng, médico geral, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2016.

Lei Io Heng, operário qualificado, 6.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 24.º, n.º 1, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Julho de 2016.

Lei Io Heng, operário qualificado, 6.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Julho de 2016.

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，高惠珠、湯紫薇及吳彥慧在本局擔任行政任用合同第二職階一等高級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，自二零一六年七月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年八月十一日的批示：

陳德嵩、黃嘉東、趙振鋒、鄭浩光、黃嘉南、蕭長源、梁家榮、吳軍民、林焯濤及張丹楓——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項、第二十三條第一款a)項及第二款b)項的規定，以定期委任方式續任為本局專科培訓的實習醫生，自二零一六年九月十五日起，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年八月十二日的批示：

根據第10/2010號法律第六條第三款和第十八條第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十六條第一款d)項及第三十七條第一款的規定，在二零一六年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈取得醫院職務範疇泌尿科顧問醫生級別資格的程序最後評核名單合格投考人柳曉輝及李堅，獲確定委任為本局人員編制醫生職程第一職階顧問醫生。

按照二零一六年八月二十四日本局一般衛生護理代副局長的批示：

周淑儀——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2615。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照代副局長於二零一六年八月二十五日之批示：

核准向多願護肝寶有限公司發給“多願中藥房”准照，編號為第229號以及其營業地點為澳門大三巴街38-C號輝牲大廈A座地下、地庫及閣仔，法人地址位於澳門大三巴街38C號輝牲大廈地下、地庫和閣仔A座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一六年八月二十五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

陳麗珊——恢復第M-1314號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零一六年八月二十六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

黃政陽——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0222。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Junho de 2016:

Kou Wai Chu, Tong Chi Mei Maria e Ng In Wai, técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a partir de 1 de Julho de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2016:

Chan Tak Song, Wong Ka Tong, Chio Chan Fong, Cheang Hou Kong, Wong Ka Nam, Sio Cheong Un, Leong Ka Weng, Ng Kuan Man, Lam Chu Tou e Cheong Tan Fong — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como internos do internato complementar destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro de 2016.

Por despachos dos Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto de 2016:

Lao Hio Fai e Li Kin, candidatos aprovados ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de urologia, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 29/2016, II Série, de 20 de Julho — nomeados, definitivamente, médicos consultores, 1.º escalão, da carreira médica do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 3, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, 22.º, n.º 8, alínea a), 36.º, n.º 1, alínea d), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 24 de Agosto de 2016:

Chao Sok I — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2615.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 25 de Agosto de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 229, da Farmácia Chinesa «Dawon», com local de funcionamento na Rua de S. Paulo n.º 38-C, Edifício Fai Sang, «A», r/c, cave e coc-chai, Macau, à Dawon Hoganbo Proteção Hepática Limitada, com sede na Rua de S. Paulo, n.º 38C, Edifício Fai Sang, «A», r/c, cave e coc-chai, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 25 de Agosto de 2016:

Chan Lai San — concedida autorizações para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1314.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 26 de Agosto de 2016:

Wong Cheng Jeong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0222.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

鍾家榮——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0567。

(是項刊登費用為 \$284.00)

李詠曦——獲准許從事治療師(職業治療)職業，牌照編號是：T-0480。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照代副局長於二零一六年八月二十九日之批示：

核准准照編號為第244號的藥物產品出入口及批發商號“康田醫藥發展有限公司”的東主——康田醫藥發展有限公司法人地址的變更，新址位於澳門天台圍10號新龍樓A座地下。

(是項刊登費用為 \$353.00)

核准向非凡醫藥集團有限公司發給“非凡藥房(賣草地分店2)”准照，編號為第281號以及其營業地點為澳門大炮台街2-A號百營大廈A1座地下及閣樓，法人地址位於澳門慕拉士大馬路181-183號5樓。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一六年八月二十九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

關啟業、葉張章、劉夢、李家輝——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2246、M-2247、M-2248、M-2249。

(是項刊登費用為 \$294.00)

黎浩彬、陳惠玲、姚美婷、方志浩、李家敏、林家愉——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0568、W-0569、W-0570、W-0571、W-0572、W-0573。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消黃達洋第T-0324號治療師(職業治療)執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

馮永安——獲准許從事治療師(物理治療)職業，牌照編號是：T-0481。

(是項刊登費用為 \$274.00)

二零一六年八月三十一日於衛生局

代局長 鄭成業

Chong Ka Veng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0567.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lei Weng Hei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0480.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, de 29 de Agosto de 2016:

Foi autorizada a mudança da sede da Kon Tian — Companhia de Desenvolvimento Farmacêutico, Limitada, titular do alvará n.º 244, pertencente à firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Kon Tian — Companhia de Desenvolvimento Farmacêutico, Limitada». O novo endereço da sede está situado no Pátio do Terrado n.º 10, Edifício San Long, r/c A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Autorizada a emissão do alvará n.º 281, da Farmácia «Alpha (Loja Palha 2)», com local de funcionamento na Rua do Monte, n.º 2-A, «A1», r/c com sobreloja, Macau, à Alpha, Produtos Farmacêuticos (Grupo) Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Moraes, n.ºs 181-183, 5.º, andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 29 de Agosto de 2016:

Kuan Kai Ip, Ip Cheong Cheong, Lao Mong e Lei Ka Fai — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2246, M-2247, M-2248 e M-2249.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Lai Hou Pan, Chan Wai Leng, Io Mei Teng, Fang ZhiHao, Lei Ka Man e Lin JiaYu — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0568, W-0569, W-0570, W-0571, W-0572 e W-0573.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Vong Tat Jeong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de terapeuta (terapia ocupacional), licença n.º T-0324.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Fong Weng On — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0481.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Serviços de Saúde, aos 31 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, substituto, Cheang Seng Ip.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自本人二零一六年七月七日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

陳紹柱、胡育強、李雪婷、劉勁文、茅佳清、王黎、吳賢友及羊陳花，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零一六年八月三十一日起生效；

韓英杰及張子春，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零一六年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一六年七月十九日批示：

吳紹傑——根據第12/2010號法律第三條、第五條和附件表一，以及按照第12/2015號法律第四條、第五條和第二十四條第六款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階中學教育一級教師（學科領域：物理），薪俸點440，為期半年，自二零一六年八月二十九日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一六年八月一日批示：

陳燕芬，本局確定委任幼兒教育及小學教育一級教師（小學），根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款d)項、五月八日第20/95/M號法令第二條，以及七月二十七日第41/92/M號法令第一條第一款的規定，委任為路環中葡小學校長，自二零一六年八月八日起至二零一七年七月三十一日止。

按照本人二零一六年八月一日批示：

黃邢宜、歐陽嘉欣、何艷婷、胡惠敏、梁淑珊、葉善恆及黃穎文，於二零一六年六月一日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈的最後成績名單中分別名列第一名、第四名、第五名、第七名、第八名、第九名及第十一名，根據第14/2009號法律附件一表二、以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款，獲臨時委任為本局編制內技術輔助人員組別第一職階一等行政技術助理員（行政文員），上述人員是填補十二月二十一日第81/92/M號法令而設立之空缺。

陳小儀，本局委任的氹仔中葡學校副校長，應其要求終止上述職務，自二零一六年八月二十五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 7 de Julho de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Chen Shaozhu, Hu Yuqiang, Li Xueting, Liu Jingwen, Mao Jiaqing, Wang Li, Wu Xianyou e Yang Chenhua, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 31 de Agosto de 2016;

Han Yingjie e Zhang Zichun, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2016:

Ng Sio Kit — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, índice 440, (área disciplinar: física), nos termos dos artigos 3.º, 5.º e do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010, e 4.º, 5.º e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 29 de Agosto de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Agosto de 2016:

Chan In Fan, docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 (primário), de nomeação definitiva, destes Serviços — designada directora da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa de Coloane, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea d), do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 2.º do Decreto-Lei n.º 20/95/M, de 8 de Maio, e 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, de 8 de Agosto de 2016 a 31 de Julho de 2017.

Por despachos da signatária, de 1 de Agosto de 2016:

Wong Ieng I, Ao Ieong Ka Ian, Ho Im Teng, Wu Wai Man, Leong Sok San, Ip Sin Hang e Vong Weng Man, classificadas em primeiro, quarto, quinto, sétimo, oitavo, nono e décimo primeiro lugares, respectivamente, no concurso a que se refere na lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2016, II Série, de 1 de Junho — nomeadas, provisoriamente, assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, do grupo do pessoal técnico de apoio do quadro destes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, indo preencher os lugares criados pelo Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro.

Chan Sio I — dada por finda, a seu pedido, a designação como subdirectora da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa da Taipa destes Serviços, a partir de 25 de Agosto de 2016.

摘錄自社會文化司司長二零一六年八月十一日批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局以下主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其等定期委任獲續期二年：

張敏輝，擔任學校體育暨課餘活動事務處處長，自二零一六年九月一日起生效；

薛榮滔，擔任社會暨教育輔助處處長，自二零一六年九月四日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一六年八月十五日批示：

黃烈，本局行政任用合同幼兒教育及小學教育一級教師（小學），根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款d)項、五月八日第20/95/M號法令第二條及第三條，以及七月二十七日第41/92/M號法令第一條第一款的規定，委任為氹仔中葡學校副校長，自二零一六年九月一日起至二零一七年七月三十一日止。

二零一六年八月二十六日於教育暨青年局

局長 梁勵

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2016:

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das suas funções:

Cheong Man Fai, como chefe da Divisão de Desporto Escolar e Ocupação de Tempos Livres, a partir de 1 de Setembro de 2016;

Sit Weng Tou, como chefe da Divisão de Apoios Sócio-Educativos, a partir de 4 de Setembro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Agosto de 2016:

Wong Lit, docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 (primário), contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — designado subdirector da Escola Primária Oficial Luso-Chinesa da Taipa, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea d), do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 2.º e 3.º do Decreto-Lei n.º 20/95/M, de 8 de Maio, e 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, de 1 de Setembro de 2016 a 31 de Julho de 2017.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Agosto de 2016. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款，第二十五條第二款（二）項及第三款的規定，本局澳門演藝學院下列個人勞動合同受聘教師，轉為訂立行政任用合同，為期兩年，自二零一六年九月一日起生效：

楊敏健、潘圓圓及瞿笑意——中學教育三級教師；

盧卓婷、錢浩程、徐曼、張鈞、陳小玉、梁迪嘉及葉凱瑩——中學教育二級教師；

鄭淑儀、辛碧玲、張嘉偉、吳毅文、朱瑞梨、夏天恩及施雅旋——中學教育一級教師。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年六月八日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第14/2009號法律第一條第四款（三）項，第12/2015號法律第十七條、第十八條及第三十條，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，以個

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2016:

Os docentes do Conservatório de Macau abaixo mencionados, em regime de contrato individual de trabalho, deste Instituto — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016:

Yang Minjian, Pan Yuanyuan e Qu Xiaoyi, como docentes do ensino secundário de nível 3;

Lou Cheok Teng, Chin Hou Cheng, Xu Man, Zhang Jun, Chan Sio Iok, Leong Tek Ka e Ip Hoi Ieng, como docentes do ensino secundário de nível 2;

Cheang Sok I, San Pek Leng, Cheong Ka Wai, Ng Ngai Man, Chu Soi Lei, Ha Tin Ian Margarida Maria e Si Nga Sun, como docentes do ensino secundário de nível 1.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Junho de 2016:

Li Tong e Chen Yen-Ting — contratados por contratos individuais de trabalho, como músicos a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 1.º, n.º 4, alínea 3), da Lei n.º 14/2009,

人勞動合同方式聘請李彤及陳彥廷在本局擔任澳門中樂團全職樂師，分別自二零一六年八月二十二日及八月二十六日起至二零一七年八月三十一日止。

摘錄自簽署人於二零一六年七月二十七日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，張凱及李可威在本局擔任澳門中樂團全職樂師的個人勞動合同續期兩年，自二零一六年九月一日起生效。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的個人勞動合同首兩位續期一年，其餘續期兩年，自二零一六年九月一日起生效：

袁菲菲、李文浩、李月穎及李思蕾——澳門樂團樂師；

開賽——澳門樂團聲部首席。

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的個人勞動合同首位續期一年，其餘續期兩年，自二零一六年九月一日起生效：

Shamil Yusupovich Lutfrachmanov、Simon Olivier Tétreault、Veronika Csajági及Minhwan Lee——澳門樂團樂師；

Michael Geoffrey Kirby——澳門樂團聲部首席。

摘錄自簽署人於二零一六年八月一日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，高芸在本局擔任澳門演藝學院舞蹈學校第二職階中學教育二級教師的個人勞動合同續期一年，自二零一六年十月十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年八月十五日作出的批示：

應凌芷欣的請求，自二零一六年九月十九日起，終止其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的行政任用合同。

摘錄自簽署人於二零一六年八月十六日作出的批示：

高成明在本局擔任澳門演藝學院舞蹈學校校長的個人勞動合同有效期至二零一六年九月十日。

摘錄自簽署人於二零一六年八月十九日作出的批示：

石晰頌在本局擔任澳門樂團藝術策劃的個人勞動合同有效期至二零一六年八月三十一日止。

吳佳雯在本局擔任澳門演藝學院舞蹈學校第一職階中學教育二級教師的個人勞動合同有效期至二零一六年十月二十八日止。

17.º, 18.º e 30.º da Lei n.º 12/2015 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 22 e 26 de Agosto de 2016 a 31 de Agosto de 2017, respectivamente.

Por despachos do signatário, de 27 de Julho de 2016:

Zhang Kai e Li Kewei — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, como músicos a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM e 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos individuais de trabalho, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM e 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, pelo período de um ano para os dois primeiros e dois anos para os restantes, a partir de 1 de Setembro de 2016:

Yuan Feifei, Li Wenhao, Li Yueying e Li Silei, como músicos da Orquestra de Macau;

Kai Sai, como chefe de Naípe da Orquestra de Macau.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos individuais de trabalho, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 99.º da Lei Básica da RAEM e 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, pelo período de um ano para o primeiro e dois anos para os restantes, a partir de 1 de Setembro de 2016:

Shamil Yusupovich Lutfrachmanov, Simon Olivier Tétreault, Veronika Csajági e Minhwan Lee, como músicos da Orquestra de Macau;

Michael Geoffrey Kirby, como chefe de Naípe da Orquestra de Macau.

Por despacho do signatário, de 1 de Agosto de 2016:

Gao Yun — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como docente do ensino secundário de nível 2, 2.º escalão, da Escola de Dança do Conservatório de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Outubro de 2016.

Por despacho do signatário, de 15 de Agosto de 2016:

Ling Chi Ian — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 19 de Setembro de 2016.

Por despacho do signatário, de 16 de Agosto de 2016:

Gao Chengming — caduca o contrato individual de trabalho como director da Escola de Dança do Conservatório de Macau deste Instituto, no termo do seu prazo, em 10 de Setembro de 2016.

Por despachos do signatário, de 19 de Agosto de 2016:

Shi Xiting — caduca o contrato individual de trabalho como planeamento artístico da Orquestra de Macau deste Instituto, no termo do seu prazo, em 31 de Agosto de 2016.

Wu Chiawen — caduca o contrato individual de trabalho como docente do ensino secundário de nível 2, 1.º escalão, da Escola de Dança do Conservatório de Macau deste Instituto, no termo do seu prazo, em 28 de Outubro de 2016.

摘錄自簽署人於二零一六年八月二十三日作出的批示：

根據第12/2010號法律第七條第一款、第二款及第六款，以及第12/2015號法律第二十五條第一款的規定，以附註形式修改在本局澳門演藝學院擔任教師職務的個人勞動合同第五條第一款，晉升至緊接職階，各自下指日期起生效：

施雅旋、高凱、吳毅文、朱瑞梨、夏天恩及張嘉順——第三職階中學教育一級教師，薪俸點為490，自二零一六年八月二十日起生效；

周杰成——第三職階中學教育二級教師，薪俸點為485，自二零一六年八月二十七日起生效；

張鈞——第四職階中學教育二級教師，薪俸點為505，自二零一六年八月三十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年八月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改Savita Datarama Pernencar在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，自二零一六年八月三十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年八月二十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局澳門博物館館長呂志鵬因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一六年十月九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年八月二十九日作出的批示：

應楊穗儀的請求，自二零一六年十月十一日起，終止其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的行政任用合同。

應何濠暉的請求，自二零一六年十月十一日起，終止其在本局擔任第一職階一等技術員的長期行政任用合同。

根據第12/2010號法律第七條第一款、第二款及第六款，以及第12/2015號法律第二十五條第一款的規定，以附註形式修改葉凱瑩在本局澳門演藝學院擔任教師職務的個人勞動合同第五條第一款，晉階至第二職階中學教育二級教師，薪俸點為455，自二零一六年八月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的長期行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，自二零一六年八月四日起生效：

梁敏枝及胡少泉——第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

Por despachos do signatário, de 23 de Agosto de 2016:

Os docentes do Conservatório de Macau abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, dos seus contratos individuais de trabalho progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, a partir das datas indicadas, nos termos dos artigos 7.º, n.ºs 1, 2 e 6, da Lei n.º 12/2010 e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, respectivamente:

Si Nga Sun, Gao Kai, Ng Ngai Man, Chu Soi Lei, Ha Tin Ian Margarida Maria e Cheong Ka Son, para docentes do ensino secundário de nível 1, 3.º escalão, índice 490, a partir de 20 de Agosto de 2016;

Chao Kit Seng, para docente do ensino secundário de nível 2, 3.º escalão, índice 485, a partir de 27 de Agosto de 2016;

Zhang Jun, para docente do ensino secundário de nível 2, 4.º escalão, índice 505, a partir de 30 de Agosto de 2016.

Por despacho do signatário, de 25 de Agosto de 2016:

Savita Datarama Pernencar — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Agosto de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Agosto de 2016:

Loi Chi Pang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director do Museu de Macau, deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Outubro de 2016.

Por despachos do signatário, de 29 de Agosto de 2016:

Ieong Soi I — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 11 de Outubro de 2016.

Ho Hou Fai — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento de longa duração, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 11 de Outubro de 2016.

Ip Hoi Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho progredindo para docente do ensino secundário de nível 2, 2.º escalão, índice 455, do Conservatório de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 7.º, n.ºs 1, 2 e 6, da Lei n.º 12/2010 e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Agosto de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração progredindo ao escalão imediato, neste Instituto, a partir de 4 de Agosto de 2016, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009:

Leong Man Chi e Wu Sio Chun, para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455;

譚嘉欣——第二職階二等技術員，薪俸點為370；

梁根娣——第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

Tam Ka Ian, para técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370;

Leong Kan Tai, para adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275.

聲 明

為著應有效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階一等技術輔導員陳耀銘，自二零一六年九月二十六日，即其到教育暨青年局擔任職務之日起，自動終止以行政任用合同方式在本局擔任之職務。

為著應有效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條規定，本局第一職階二等技術輔導員黃靜雯，自二零一六年十月六日，即其到檢察長辦公室擔任職務之日起，自動終止以行政任用合同方式在本局擔任之職務。

為著有關效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第七職階勤雜人員林佩芬，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項之規定，自二零一六年十月二十二日起終止職務。

二零一六年九月一日於文化局

局長 吳衛鳴

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Chan Io Meng João, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto, cessa, automaticamente, o contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Setembro de 2016, data em que passa a exercer funções na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

— Para os devidos efeitos se declara que Wong Cheng Man, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto, cessa, automaticamente, o contrato administrativo de provimento, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Outubro de 2016, data em que passa a exercer funções no Gabinete do Procurador.

— Para os devidos efeitos se declara que Lam Pui Fan, auxiliar, 7.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Instituto, cessa funções por atingir o limite de idade, a partir de 22 de Outubro de 2016, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, em vigor.

Instituto Cultural, 1 de Setembro de 2016. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈經由經濟財政司司長於二零一六年八月十七日批示核准之社會工作局二零一六年財政年度本身預算之第四修改：

社會工作局二零一六年財政年度本身預算之第四次修改 4.ª alteração ao orçamento privativo do IAS — 2016

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	經常開支 Despesas correntes	
04	00	00	00	00		

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2016, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Agosto do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação	
編號 Código							
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
04	02	00	00	00			私立機構 Instituições particulares
04	02	00	00	10	社會援助活動 Actividades de apoio social	561,400.00	
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	22,143,500.00	
04	03	00	00	13	敬老金 Subsídio para idosos	36,500,000.00	
04	03	00	00	14	殘疾津貼 Subsídio de invalidez	8,450,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	92,036,000.00	
					資本開支 Despesas de capital		
08	00	00	00	00	資本轉移 Transferências de capital		
08	02	00	00	00	私立機構 Instituições particulares	24,381,100.00	
					<i>總額 Total</i>	<i>92,036,000.00</i>	<i>92,036,000.00</i>

二零一六年七月十四日於社會工作局——行政管理委員會——主席：黃艷梅——委員：韓衛，區志強，張惠芬，Ulisses Júlio Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 14 de Julho de 2016. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, *Vong Yim Mui*. — Os Vogais, *Hon Wai — Au Chi Keung — Cheong Wai Fan — Ulisses Júlio Freire Marques*.

摘錄自社會文化司司長於二零一六年七月二十日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Julho de 2016:

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(二)項之規定，自二零一六年三月四日起修改第一職階一等技術員馬麗桂在本局擔任職務的長期行政任用合同為不具期限的行政任用合同。

Ma Lai Kuai, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Março de 2016.

摘錄自社會工作局局長於二零一六年八月三日作出的批示：

Por despacho da presidente do IAS, de 3 de Agosto de 2016:

鮑少宜，本局確定委任第一職階顧問高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一

Pao Sio Iu, técnico superior assessor, 1.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — cessa, a seu pedido, a licença

日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十八條第二款及第一百四十二條第一款的規定，應其要求提前終止已獲批准之長期無薪假，並自二零一六年八月八日起回任本局人員編制。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年八月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改吳彥鳳在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年八月三十日起轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(一)項的規定，以附註形式修改嚴美娟在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零一六年八月十七日起轉為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項的規定，自二零一六年八月十七日起以附註形式修改下列人員不具限期的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

林燕紅、李國彥、譚志廣、余嘉麗、葉詠沁、雲珊及李健堂，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

蕭鑑然，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

陳柏熙，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項的規定，自二零一六年八月十七日起以附註形式修改下列人員長期行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

郭曉穎，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

鄭妮、邵燕珊及甄綺文，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

摘錄自社會工作局局長於二零一六年八月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款的規定，黃結彬在本局擔任第三職階特級技術員的行政任用合同續期一年，自二零一六年九月二十二日起生效。

sem vencimento de longa duração, reingressando no quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 138.º, n.º 2, e 142.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Agosto de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2016:

Ng In Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Agosto de 2016.

Maria José Abrantes Im — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, neste Instituto, nos termos do artigo 4.º do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Agosto de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Agosto de 2016:

Lam In Hong, Lee Kuok In, Tam Chi Kuong, U Ka Lai, Ip Weng Sam, Wan San e Lei Kin Tong, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Sio Kam In, para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505;

Chan Pak Hei, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º do «Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos» da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Agosto de 2016:

Kok Hiu Weng, para técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Chiang Nei, Sio In San e Ian I Man, para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350.

Por despachos da presidente do IAS, de 15 de Agosto de 2016:

Wong Kit Pan — renovado o contrato administrativo de provimento, por um ano, como técnico especialista, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Setembro de 2016.

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第一款及第二款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

甘桂香、謝凱茵、廖美娜、林秋月、梁麗燕、黃蓉及張嘉儀，第一職階二等技術員，首兩名及其餘五名分別自二零一六年九月二日及九月十六日起生效；

楊敏玲及劉詠怡，第一職階二等翻譯員，自二零一六年九月二日起生效；

王艷興，第七職階勤雜人員，自二零一六年九月十日起生效。

摘錄自社會工作局局長於二零一六年八月十九日作出的批示：

應胡惠敏的請求，其在社會工作局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的行政任用合同自二零一六年九月七日起予以解除。

二零一六年九月一日於社會工作局

代局長 韓衛

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015:

Kam Kuai Heong, Che Hoi Ian, Lio Mei Na, Lam Chao Ut, Leong Lai In, Wong Iong e Cheong Ka I, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 e 16 de Setembro de 2016 para os dois primeiros e os restantes, respectivamente;

Ieong Man Leng e Lao Weng I, como intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Setembro de 2016;

Vong Im Heng Josefina, como auxiliar, 7.º escalão, a partir de 10 de Setembro de 2016.

Por despacho da presidente do IAS, de 19 de Agosto de 2016:

Wu Wai Man — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 7 de Setembro de 2016.

Instituto de Acção Social, 1 de Setembro de 2016. — O Presidente, substituto, *Hon Wai*.

體育局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一六年八月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 b) 項及第二十三條第十二款的規定，在二零一六年七月六日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中排名第二的合格應考人許曉嵐，獲定期委任為本局人員編制技術員職程第一職階二等技術員。

摘錄自本件簽署人於二零一六年八月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項的規定，以附註方式修改楊國強及林華耀在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階技術工人，薪俸點為160點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項的規定，追溯自二零一六年七月三十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項的規定，追溯生效日期如下：

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 5 de Agosto de 2016:

Hoi Hio Lam, classificada em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 27/2016, II Série, de 6 de Julho — nomeada, em comissão de serviço, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, em vigor.

Por despachos do signatário, de 17 de Agosto de 2016:

Ieong Kuok Keong e Lam Wa Io — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progridem para operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Julho de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, com as datas de produção retroactiva de efeitos a cada um indicadas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

梁順利及黃國峰，晉階至第二職階技術工人，薪俸點為160點，追溯自二零一六年七月三十一日起生效；

黃偉華，晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點為160點，追溯自二零一六年八月二日起生效；

石文輝，晉階至第四職階技術工人，薪俸點為180點，追溯自二零一六年八月十五日起生效。

二零一六年九月一日於體育局

局長 潘永權

Leong Son Lei e Wong Kuok Fong, progridem para operários qualificados, 2.º escalão, índice 160, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Julho de 2016;

Wong Vai Va, progride para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Agosto de 2016;

Seak Man Fai, progride para operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, com efeitos retroactivos a partir de 15 de Agosto de 2016.

Instituto do Desporto, 1 de Setembro de 2016. — O Presidente, *Pun Weng Kun*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一六年七月十九日作出之批示：

黎卓玲及蔡英暉，第二職階一等技術員，薪俸點為420，根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項的規定，其行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一六年七月十三日起生效。

岑曉東，第一職階一等技術員，薪俸點為400，根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項的規定，其長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年七月十日起生效。

按照本辦主任於二零一六年八月一日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，下列人員的行政任用合同以附註形式修改合同第三條款，自二零一六年七月三十一日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

何思敏，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

周琦，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275。

按照本辦主任於二零一六年八月十日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，下列人員的行政任用合同以附註形式修改合同第三條款，自二零一六年八月十日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

林達恆、葉俊雄及劉理超，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

胡綺雯，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275。

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Julho de 2016:

Lai Cheok Leng e Choi Ieng Fai — alterados os contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Julho de 2016.

Sam Hio Tong — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Julho de 2016.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 1 de Agosto de 2016:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicadas, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Julho de 2016:

Ho Si Man, para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Chao Kei, para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 10 de Agosto de 2016:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Agosto de 2016:

Lam Tat Hang, Ip Chon Hong e Lao Lei Chio, para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Wu I Man, para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275.

按照社會文化司司長於二零一六年八月十一日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，下列人員的行政任用合同以附註形式修改合同第三條款，自二零一六年八月十二日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

岑焯賢及黃百美，晉升為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

關嘉俊，晉升為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305。

按照本辦主任於二零一六年八月十二日作出之批示：

岑曉東，根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一六年八月十二日起生效。

按照本辦主任於二零一六年八月十五日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，下列人員的行政任用合同以附註形式修改合同第三條款，自二零一六年八月十三日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

周艷玲，轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470；

梁倩儀及葉家悅，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420。

按照本辦主任於二零一六年八月十七日作出之批示：

張寶珊及張健華，根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一六年八月十七日起生效。

二零一六年八月三十日於高等教育輔助辦公室

代主任 曾冠雄

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Agosto de 2016:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Agosto de 2016:

Shum Cheuk Yin e Wong Pak Mei, ascendendo a técnicos principais, 1.º escalão, índice 450;

Kuan Ka Chon, ascendendo a assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 12 de Agosto de 2016:

Sam Hio Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento para técnico de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Agosto de 2016.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 15 de Agosto de 2016:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos administrativos de provimento com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicadas, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Agosto de 2016:

Chao Im Leng, para técnica principal, 2.º escalão, índice 470;

Leong Sin I e Ip Ka Iut, para técnicas de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 420.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 17 de Agosto de 2016:

Cheong Pou San e Cheong Kin Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos administrativos de provimento para técnicas de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 17 de Agosto de 2016.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 30 de Agosto de 2016. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Chang Kun Hong*.

旅遊學院

批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一五年十二月十七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十五條第二款(二)項和第三款的規定，下列人員獲訂立行政任用合同，為期

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Dezembro de 2015:

O seguinte pessoal — celebrados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, com referência à categoria e escalão a cada um indicados, nos termos dos ar-

兩年，自二零一六年九月一日起生效，有關職級及職階如下：

姓名	職級	職階
莫梅蘭	特級技術輔導員	1
張潤儀	特級技術輔導員	1
李美儀	首席技術輔導員	1
盧麗玲	首席行政技術助理員	1

根據社會文化司司長於二零一六年六月十五日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十五條第二款（二）項和第三款的規定，下列人員獲訂立行政任用合同，為期兩年，自二零一六年九月一日起生效，有關職級及職階如下：

姓名	職級	職階
林國基	特級技術輔導員	1
姚偉菁	特級技術輔導員	1
邵碧玉	特級技術輔導員	1
潘婉芬	特級公關督導員	1

根據本學院院長於二零一六年八月八日之批示：

王英麗、陳秀媛和林嘉惠，本學院第一職階一等技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等技術員，由二零一六年九月十日起生效。

馮妙嫦，本學院第一職階一等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等技術輔導員，由二零一六年九月十日起生效。

吳麗貞，本學院第一職階一等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等技術輔導員，由二零一六年九月十八日起生效。

馮若華，本學院第一職階一等高級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等高級技術員，由二零一六年九月十日起生效。

黃惠婷，本學院第一職階首席技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階首席技術員，由二零一六年九月十日起生效。

tigos 6.º, n.º 1, e 25.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Mok Mui Lan	Adjunto-técnico especialista	1
Cheong Ion I	Adjunto-técnico especialista	1
Lei Mei I	Adjunto-técnico principal	1
Lou Lai Leng	Assistente técnico administrativo principal	1

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Junho de 2016:

O seguinte pessoal — celebrados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, com referência à categoria e escalão a cada um indicados, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 25.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016:

Nome	Categoria	Escalão
Lam Kuok Kei	Adjunto-técnico especialista	1
Iu Wai Cheng	Adjunto-técnico especialista	1
Siew Pik Yuk	Adjunto-técnico especialista	1
Pun Un Fan	Assistente de relações públicas especialista	1

Por despachos da presidente do Instituto, de 8 de Agosto de 2016:

Wong Ieng Lai, Chan Sao Vun e Lam Ka Wai, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos progredindo para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, no termo do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Setembro de 2016.

Fung Mio Seong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Setembro de 2016.

Ng Lai Cheng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Setembro de 2016.

Fong Ieok Wa, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Setembro de 2016.

Wong Wai Teng, técnico principal, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico principal, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Setembro de 2016.

范永好，本學院第二職階特級技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第三職階特級技術輔導員，由二零一六年九月十一日起生效。

譚慧敏，本學院第一職階特級技術員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階特級技術員，由二零一六年九月十八日起生效。

根據本學院院長於二零一六年八月十日之批示：

張毅杰，本學院第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，其合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一六年九月四日起生效。

盧少儀，本學院第一職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，其合同獲續期兩年，並屬同一職級及職階，由二零一六年九月十五日起生效。

二零一六年九月一日於旅遊學院

副院長 甄美娟

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年八月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款之規定，本局第一職階二等技術輔導員蘇利利的行政任用合同，自二零一六年九月一日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一六年八月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第二款之規定，本局第一職階二等技術員歐燁珉、麥智豐、蕭健威、董適、阮建輝及黃健威的行政任用合同，自二零一六年十月一日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年八月十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一六年十月三日

Fan Weng Hou, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Setembro de 2016.

Tam Wai Man, técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico especialista, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Setembro de 2016.

Por despachos da presidente do Instituto, de 10 de Agosto de 2016:

Cheong Ngai Kit, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Setembro de 2016.

Lou Sio I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Setembro de 2016.

Instituto de Formação Turística, 1 de Setembro de 2016. —
A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 11 de Agosto de 2016:

Sou Lei Maria José, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Por despachos do signatário, de 15 de Agosto de 2016:

Ao Ip Man, Mak Chi Fong, Sio Kin Wai, Tong Sek, Un Kin Fai e Wong Kin Wai, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Outubro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Agosto de 2016:

Carlos Alberto Lopes da Silva — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de

起，以定期委任方式續任Carlos Alberto Lopes da Silva為本局接待暨一般文書處理科科長，為期一年。

二零一六年九月一日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

Atendimento e Expediente Geral destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 3 de Outubro de 2016.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 1 de Setembro de 2016. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一六年七月十四日作出的批示：

本局技術工人胡錦標於二零一六年八月二十八日起因達年齡上限，故其行政任用合同亦於同日失效。

摘錄自代局長於二零一六年八月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第五款及第二十四條第一款的規定，與蕭柏康、周家豪、楊可欣、馬施樂及田俊健簽訂為期兩年之行政任用合同，擔任第一職階二等海上交通控制員，自二零一六年十月十三日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年八月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第六條第一款及第五款的規定，與張欣之簽訂為期兩年之行政任用合同，擔任第一職階一等技術輔導員，自二零一六年十月十六日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年八月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第五款及第二十四條第一款的規定，與陳均池簽訂為期兩年之行政任用合同，擔任第一職階技術工人，自二零一六年十月二十日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年八月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第五款的規定，與張建義簽訂為期一年之行政任用合同，擔任第一職階技術工人，自二零一六年十月二十五日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年八月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第五款及第二十四條第一款的規定，與袁柏榮、盧振豪及黎俊靄簽訂為期兩年之行政

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 14 de Julho de 2016:

Wu Kam Pio, operário qualificado, destes Serviços — rescindido o contrato administrativo de provimento, por atingir o limite de idade, a partir de 28 de Agosto de 2016.

Por despachos do director, substituto, de 9 de Agosto de 2016:

Sio Pak Hong, Chao Ka Hou, Jeong Ho Ian, Ma Si Lok e Tin Chon Kin, controladores de tráfego marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 6.º, n.ºs 1 e 5, e 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Outubro de 2016.

Por despacho do director, substituto, de 10 de Agosto de 2016:

Cheong Ian Chi, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Outubro de 2016.

Por despacho do director, substituto, de 15 de Agosto de 2016:

Chan Kuan Chi, operário qualificado, 1.º escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 6.º, n.ºs 1 e 5, e 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 20 de Outubro de 2016.

Por despacho do director, substituto, de 18 de Agosto de 2016:

Cheong Kin I, operário qualificado, 1.º escalão — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 1 e 5, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Outubro de 2016.

Por despachos do director, substituto, de 24 de Agosto de 2016:

Un Pak Weng, Lou Chan Hou e Lai António, controladores de tráfego marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão — contratados em

任用合同，擔任第一職階二等海上交通控制員，自二零一六年十月二十七日起生效。

二零一六年八月三十一日於海事及水務局

局長 黃穗文

regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 6.º, n.ºs 1 e 5, e 24.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Outubro de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 31 de Agosto de 2016. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年八月二十五日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第六職階輕型車輛司機舒國平之不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第七職階輕型車輛司機，薪俸點240點，自二零一六年八月二十四日起生效。

二零一六年八月二十六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 25 de Agosto de 2016:

Su Kuok Peng, motorista de ligeiros, 6.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 26 de Agosto de 2016. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年六月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條，以及第14/2009號法律第十二條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第二百八十二的投考人周惠嫻，以行政任用合同方式在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，為期一年，自二零一六年九月一日起生效。

二零一六年八月三十一日於房屋局

局長 山禮度

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Junho de 2016:

Chao Wai Han, candidata classificada em 282.º lugar, no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento ao público dos serviços públicos — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Setembro de 2016.

Instituto de Habitação, aos 31 de Agosto de 2016. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

電 信 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自代局長於二零一六年七月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，本局以附註形式修改原家欣、鄭若雯及黎嘉雯的行政任用合同第三條款，調整為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320，首位自二零一六年七月十日起生效，其餘自二零一六年七月八日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年七月二十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，在本局擔任第一職階二等技術員的潘志偉，其行政任用合同獲續期一年，薪俸點350，自二零一六年十月十三日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年七月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款及第二款的規定，在本局擔任第一職階二等技術員的何智聰，其行政任用合同獲續期一年，薪俸點350，自二零一六年十月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一六年七月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，本局以附註形式修改謝超容的行政任用合同第三條款，調整為第二職階一等技術員，薪俸點420，自二零一六年七月二十三日起生效。

二零一六年八月三十一日於電信管理局

代局長 譚韻儀

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE
TELECOMUNICAÇÕES

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 11 de Julho de 2016:

Un Ka Ian, Kong Ieok Man e Lai Carmen — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, desde 10 de Julho de 2016 para o primeiro e 8 de Julho de 2016 para os restantes.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 21 de Julho de 2016:

Pun Chi Wai, técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.^o, n.º 1, e 24.^o, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, desde 13 de Outubro de 2016.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 22 de Julho de 2016:

Ho Chi Chong, técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.^o, n.º 1, e 24.^o, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, desde 1 de Outubro de 2016.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 25 de Julho de 2016:

Tse Chiu Yung — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, desde 23 de Julho de 2016.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 31 de Agosto de 2016. — A Directora dos Serviços, substituta, *Tam Van Iu*.